Revista

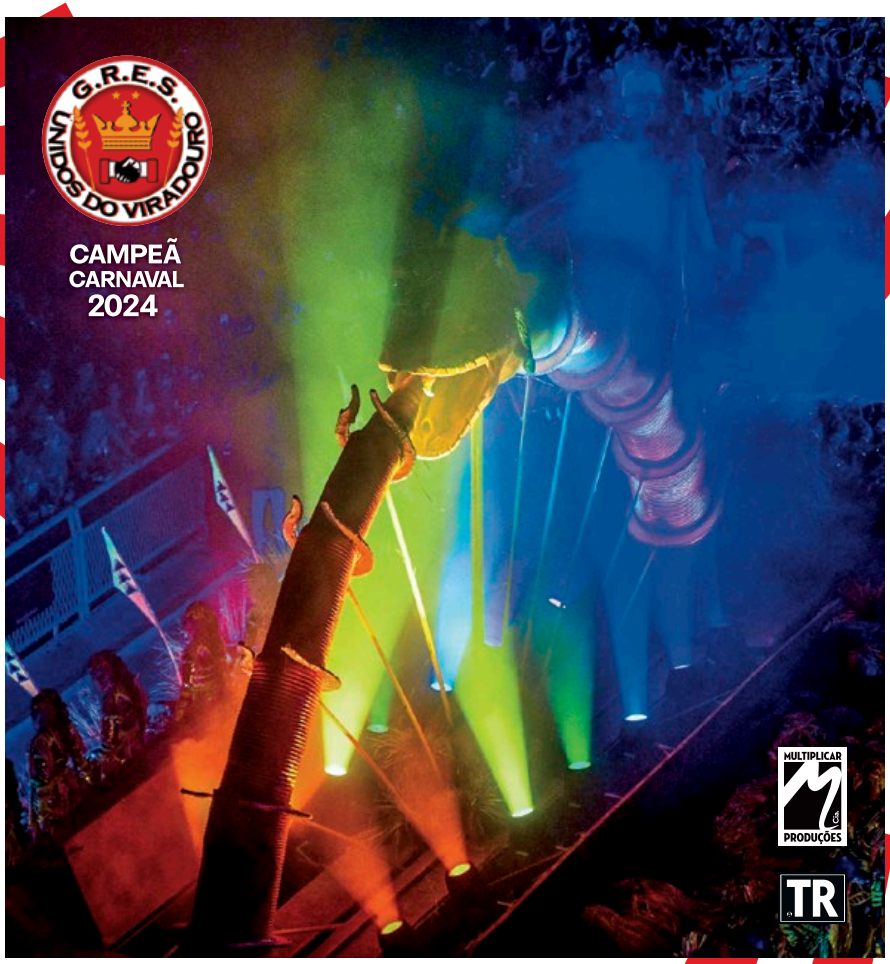
Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Sambódromo do Rio

SÁBADO DAS CAMPEÃS
SATURDAY CHAMPIONS PARADE

ANO XV - VOL. 5
GRUPO ESPECIAL/ SPECIAL GROUP

RIO CARNAVAL
17 DE FEVEREIRO
2024



RIO CARNAVAL
2024

É NO CARNAVAL QUE A GENTE TRANSBORDA

BEBA COM MODERAÇÃO.

ISSO É BRAHMOSIDADE

BRAHMA

Sumário | *Summary*

Vila Isabel 10

Portela 20

Salgueiro 28

Grande Rio 38

Imperatriz 50

Viradouro 58

Revista Roteiro dos Desfiles
Oficial do Carnaval do Sambódromo do Rio

Acesse o site e baixe a
Edição 2024 da Revista
Roteiro dos Desfiles
roteirodosdesfiles

RIO CARNAVAL
2024

PATROCÍNIO
Rio Prefeitura
Políticas e Promoção da Mulher

APOIO CULTURAL
Carnaval Leboo
graffinn soluções gráficas

APOIO INSTITUCIONAL
LigaRJ

REALIZAÇÃO
Mistificar Produções
TR

VALE A PENA
SE JOGAR
NO CARNAVAL
pixbet
PODE APOSTAR.
18+
Proibido para menores de 18 anos.
Jogue com responsabilidade.

Revista Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Sambódromo do Rio

COMPANHIA Multiplicar Produções e Eventos
roteirodosdesfiles81@gmail.com

Roteiro dos Desfiles
Carnival Parade Guide
Oficial do Carnaval do Sambódromo do Rio de Janeiro | *Carnival´s Official Guide of the Sambadrome in Rio de Janeiro*
Sábado das Campeãs
17 de fevereiro de 2024 - Ano XV - Volume 5
Saturday Champions Parade
February 17th, 2024 - Year XV - Volume 5
www.roteirodosdesfiles.com.br

Edição e Direção | *Editorial Director:* Cia. Multiplicar
Produção Executiva | *Executive Production:* Luciana Lima
Design Gráfico, Diagramação e Editoração | *Graphic Design, Layout and Publishing:* Luís Felipe Campos e/*and* Suyana Arandia Carrilho
Textos | *Texts:* João Gonzales e/*and* Caco Souza
Assistente de Conteúdo | *Content Assistant:* Danda Odara
Revisão de Texto | *Text Review:* Júlia Lopes
Revisão de Texto em Inglês | *Proofreading text in English:* Bianca Barcellos
Design Capa | *Cover Design:* Luís Felipe Campos
Fotos: capas e internas | *Photos: covers and internals:* RIO CARNAVAL e/*and* RIOTUR
Coordenação de Distribuição | *Distribution Coordination:* Luciana Lima, Mônica Rosa e/*and* Kelly Cristina

Equipe de Comunicação | *Communication team*
Direção | *Direction:* Cia. Multiplicar
Mídia Social | *Social Media:* Gabriela Catarino
Produção de Conteúdo | *Content Production:* Telma Pereira, Natália Leotério e/*and* Carolina Tavares

Agradecimento | *Acknowledgments:* O nosso muito obrigado às Escolas de Samba da Série Ouro e do Especial por contribuírem com a produção do conteúdo dos Roteiros dos Desfiles - Rio Carnaval 2024: LIESA, RIOTUR, LIGA-RJ, aos nossos PATROCINADORES e APOIADORES. A Hélio Mota, João Mourinha, Gabriel David, Wallace Palhares, Orumila, Silo Vasconcelos, Padrinho Malaquias, Igor Marquês, Paulão, Ana Paula, Pedro Silva, Sandro Avelar, Dona Maria, Hérica Rodrigues, Marta D'Oyá, José Guilherme, Seu TR, Joyce Trindade, Alberto João, Sâmela Donza, Monalyza Alves, Douglas da Lapa, Fernando Bemvindo, Vagner Basílio, Tainah Vieira, Cláudia Silva e a todos os presidentes, diretores de carnaval, pesquisadores e carnavalescos dos grupos Série Ouro e Especial.

Distribuição Gratuita | *Free Distribution*

O Roteiro dos Desfiles foi editado com base nos dados fornecidos à CIA. MULTIPLICAR, que não se responsabiliza por eventuais alterações efetuadas após a impressão. | *The Carnival Parade Guide was edited based on the data provided to the CIA. MULTIPLICAR, which is not responsible for any changes made after printing.*

JOYCE TRINDADE

Secretária das Mulheres

INFORMAÇÃO SALVA VIDAS!

Por um carnaval mais seguro para todas as mulheres do Rio.

Olá, pessoal! Sejam bem-vindos ao maior carnaval do mundo! O Rio de Janeiro recebe pessoas de todos os lugares de braços abertos.

Essa é uma festa de celebração, mas infelizmente o assédio e a violência contra a mulher também aparecem neste período. E foi pensando nisso que montamos aqui na Sapucaí um posto de atendimento no setor 11. Todos os dias estamos trabalhando para garantir vida e segurança das mulheres.

No nosso posto de atendimento, a mulher vai encontrar profissionais especializadas no enfrentamento à violência contra a mulher. Veja mais no nosso site "Rio+Seguro para mulheres"

Informação salva vidas e contamos com você para transformar essa festa segura para todas as mulheres se divertirem.

Hey guys! Welcome to the biggest carnival in the world! Rio de Janeiro welcomes people from everywhere with open arms.

This is a celebratory party, but unfortunately harassment and violence against women also appear during this period. And it was with this in mind that we set up a service station here in Sapucaí in sector 11. Every day we are working to guarantee the lives and safety of women.

At our service point, women will find professionals specialized in combating violence against women. See more on our website "Rio+Insurance for women"

Information saves lives and we count on you to make this party safe for all women to have fun.

APOIO

MINISTÉRIO DAS MULHERES

GOVERNO FEDERAL BRASIL UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

REALIZAÇÃO

Rio PREFEITURA | POLÍTICAS E PROMOÇÃO DA MULHER | RIOTUR

CARNAVAL +seguro PARA MULHERES

CARNAVAL + SEGURO PARA MULHERES! • A SAFER CARNAVAL FOR WOMEN!
CARNAVAL + SEGURO PARA LAS MUJERES! • CARNAVAL + SÛR POUR LES FEMMES !

APONTE A CÂMERA DO SEU CELULAR E SAIBA MAIS!

Site: bit.ly/riomulhersegura

VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER

TEM SAÍDA! 24h

DISQUE 1746
E FALE COM NOSSAS ATENDENTES

SITE RIOTUR
linktr.ee/riotur

RD campeão das campeãs

O Roteiro dos Desfiles, que é tradicionalmente distribuído para o grande público do Sambódromo do Rio, parabeniza as Escolas de Samba que desfilam nesta noite de sábado. Promovendo o “Carnaval da Informação” há 15 anos, para o Carnaval de 2024, renovamos importantes parcerias, como a da Secretaria Municipal de Políticas e Promoção da Mulher, a importantíssima parceria com a Rio Carnaval, além dos apoios da Graffin e do site Carnavalesco, que foram fundamentais para a realização desta edição.

Nesse contexto, os foliões, a imprensa, as instituições carnavalescas, os amantes do carnaval e, principalmente, os sambistas foram valorizados e puderam desfrutar de mais uma edição inédita desta que é a revista mais querida da Sapucaí.

Foram dias intensos e de muito trabalho para garantir que tudo saísse conforme o planejado. Com o libreto em mãos, a “magia não tem fim”, e o público torna-se parte integrante dos Desfiles das Campeãs, acompanhando ala por ala e todos os detalhes das apresentações.

Vamos celebrar as campeãs do Carnaval de 2024!

Champion of Champions RD

The Carnival Parade Guide, traditionally distributed to the general public of the Samba Venue in Rio, congratulates the Samba Schools that parade this Saturday night.

For 15 years promoting the “Carnival Parade of Information”, for Carnival 2024 the renewal of important partnerships such as the Municipal Office for Policies and Promotion of Women, the very important partnership with Rio Carnaval state company, the support of Graffin print company and the Carnavalesco website were fundamental for the realization of this edition.

In this sense, the carnival revelers, the press, the carnival institutions, the carnival lovers and, above all, the samba dancers were valued and were able to rely on another unprecedented edition of what is the most beloved magazine of Sapucaí Ave.

It were intense days and a lot of work so that everything went according to plan. With the booklet in hand, the “magic has no end” and the audience becomes an integral part of the Champions Parade, following section by section and all the details of the presentations.

Let’s celebrate the champions of Carnival Parade 2024!

MULTIPLICAR Cia. PRODUÇÕES

Companhia Multiplicar Produções e Eventos
Multiplicar Productions and Events Company

Abram alas para as campeãs do Carnaval 2024!

A **Unidos de Vila Isabel** abre a noite das campeãs com a reedição do enredo "Gbala - Viagem ao Templo da Criação", de 1993. Evoluindo com o samba-enredo de Martinho da Vila, a escola ressalta a importância das crianças para um mundo melhor através dos valores e ensinamentos dos orixás.

A **Portela** comemora a 5ª posição e embala-nos com seu belos refrões: "(...) liberdade se rebela, nasci quilombo e cresci favela".

Acadêmicos do Salgueiro promove um dos maiores atos políticos carnavalescos: deu voz à cultura dos povos Yanomâmi, em celebração à Amazônia.

Trazendo as reflexões sobre a simbologia da onça no cenário artístico-cultural brasileiro, o **Acadêmicos do Grande Rio** chega na 3ª posição e desfila os encantos do enredo "Nosso destino é ser onça".

A Vice-campeã **Imperatriz Leopoldinense** inspira-se na obra escrita há mais de 100 anos por Leandro Gomes de Barros e apresenta o enredo "Com a sorte virada pra lua segundo o testamento da cigana Esmeralda".

A grande campeã do Carnaval 2024, a **Unidos do Viradouro** comemora o título com o enredo "Arroboboi, Dangbé", sobre o culto vodum serpente desde as épicas batalhas na Costa ocidental da África às sacerdotisas voduns, dinastia de mulheres escolhidas por Dangbé.

O **Roteiro dos Desfiles** é uma ação cultural de valorização do público e do espetáculo das escolas de samba do carnaval do Rio de Janeiro. Agora, com o Roteiro nas mãos, aproveite integralmente esse momento inesquecível.

Make way for the champions of Carnival 2024.

Unidos de Vila Isabel *opens the champions night with the re-edition of the samba theme "Gbala - Journey to the Temple of Creation" from 1993. Parading with the theme of singer and composer Martinho da Vila, the samba school emphasizes the importance of children for a better world through the values and teachings of the orishas.*

Portela *celebrates the 5th position and rocks us with its beautiful choruses: "(...) Freedom in rebellion, I was born in a quilombo and grew up in a slum."*

Acadêmicos do Salgueiro *promotes one of the greatest political acts of carnival: it gave voice to the culture of the Yanomami indigenous people, in celebration of the Amazon.*

Bringing reflections on the symbolism of the jaguar in the Brazilian artistic-cultural scene, ***Acadêmicos do Grande Rio*** *arrives in the 3rd position and presents the marvels of the theme "Our destiny is to be a jaguar."*

The Vice-champion ***Imperatriz Leopoldinense*** *is inspired by the work written more than 100 years ago by Leandro Gomes de Barros and presents the theme "Born under a lucky star, according to the testament of the gypsy Esmeralda".*

The great champion of Carnival 2024, ***Unidos do Viradouro*** *celebrates the title with the theme "Arroboboi, Dangbé", about the snake voodoo cult from the epic battles on the West Coast of Africa to the voodoo priestesses, a dynasty of women chosen by Dangbé.*

The publication ***Carnival Parade Guide*** *is a cultural action to value the public, the tradition of the samba schools and the Carnival of Rio de Janeiro. Now, with the RD in your hands, you can fully enjoy this unforgettable moment.*

Unidos de Vila Isabel

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme:* GBALÁ - VIAGEM AO TEMPLO DA CRIAÇÃO! | *GBALA - JOURNEY TO THE TEMPLE OF CREATION!*

Fundação - 4 de abril de 1946 | *Established in in April 4th 1946*

Presidente | *President* - Luís Guimarães

Presidente de Honra | *President of Honor* - Martinho da Vila

Cores - Azul e Branco | *Colors - Blue and White*

Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - Paulo Barros

Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Moisés de Carvalho

Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Moisés Carvalho, Diego Mendes, Fernando da Silveira Veiga, Joelma Veiga, José Francisco do Souto (Chico Branco), Yuri da Silva Maia e/*and* Wanderson Sodré (in memoriam)

6ª colocada | *6th placed*

GRES Unidos de Vila Isabel

1ª Escola - 22h | *1st School - 10:00pm*

Concentração: Correios | *Meeting Point: Post Office*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

A Vila Isabel desfila a reedição do enredo "Gbalá - Viagem ao Templo da Criação (1993)". Com samba de Martinho da Vila, a Azul e Branca de Noel ressalta a importância das crianças e suas criatividades para um mundo melhor, levando adiante os ensinamentos dos orixás. | *Vila Isabel brings the re-edition of the theme "Gbala - Journey to the Temple of Creation (1993)". With samba by Martinho da Vila, Noel's Blue and White highlights the importance of children and their creativity for a better world, carrying forward the teachings of Orishas.*

Cante com a Vila Isabel
Sing along with Vila Isabel

ENREDO: GBALÁ - VIAGEM AO TEMPLO DA CRIAÇÃO! | ***THEME:*** *GBALA - JOURNEY TO THE TEMPLE OF CREATION!*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Martinho da Vila

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Tinga

MEU DEUS
O GRANDE CRIADOR ADOECEU
PORQUE A SUA GERAÇÃO JÁ SE PERDEU
QUANDO ACABA A CRIAÇÃO
DESAPARECE O CRIADOR
PRA SALVAR A GERAÇÃO
SÓ ESPERANÇA E MUITO AMOR

ENTÃO FORAM ABERTOS OS CAMINHOS
E A INOCÊNCIA ENTROU NO TEMPLO DA CRIAÇÃO
LÁ OS GUIAS PROTETORES DO PLANETA
COLOCARAM O FUTURO EM SUAS MÃOS
E ATRAVÉS DOS ORIXÁS SE ENCONTRARAM
COM O DEUS DOS DEUSES, OLORUM

(E VIRAM)
VIRAM COMO FOI CRIADO O MUNDO
SE ENCANTARAM COM A MÃE NATUREZA
DESCOBRINDO O PRÓPRIO CORPO
COMPREENDERAM
QUE A FUNÇÃO DO HOMEM É EVOLUIR
CONHECERAM OS VALORES DO TRABALHO
E DO AMOR
E A IMPORTÂNCIA DA JUSTIÇA
SETE ÁGUAS REVELARAM EM SETE CORES
QUE A BELEZA É A MISSÃO DE TODO ARTISTA

GBALÁ É RESGATAR, SALVAR
E A CRIANÇA É A ESPERANÇA DE OXALÁ
GBALÁ, RESGATAR, SALVAR
A CRIANÇA É A ESPERANÇA DE OXALÁ
VAMOS SONHAR

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Vila Isabel

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

ABERTURA | ***OPENING***

COMISSÃO DE FRENTE | ***FRONT COMMISSION***
FANTASIA: PRA SALVAR A GERAÇÃO, SÓ ESPERANÇA E MUITO AMOR!
COSTUME: *TO SAVE THE GENERATION, ONLY HOPE AND A LOT OF LOVE!*
É a partir da pureza das crianças que seremos capazes de restabelecer o criador e a criação; ficaremos livres da destruição e construiremos um mundo repleto de amor! | *It is from the purity of children that we will be able to re-establish the creator and creation; We will be free from destruction and build a world filled with love!*
COREÓGRAFO(S) | ***CHOREOGRAPHER(S):*** ALEX NEORAL E/*AND* MÁRCIO JAHÚ

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: MARCINHO SIQUEIRA E/*AND* CRISTIANE CALDAS
FANTASIA: LUZ DA ESPERANÇA
COSTUME: *LIGHT OF HOPE*
A centelha da esperança se sobrepõe à desordem instaurada pela humanidade e a luz emanada pelos defensores do pavilhão inspira a todos pela busca de um caminho melhor. | *The spark of hope overcomes the disorder established by humanity and the light emanated by the defenders of the pavilion inspires everyone to search for a better way.*

TRIPÉ: TRIPÉ DE ABERTURA
TRIPOD: *OPENING TRIPOD*
Apresenta o título do enredo: Gbalá, que em iorubá significa "socorrer quem está em perigo".
Presents the title of the theme: Gbala, which in Yoruba means "to help those who are in danger".

1º SETOR: MEU DEUS! O GRANDE CRIADOR ADOECEU! | ***1ST SECTOR: OH MY GOD! THE GREAT CREATOR HAS FALLEN ILL!***

1º CARRO – ABRE-ALAS: QUANDO ACABA A CRIAÇÃO, DESAPARECE O CRIADOR | ***OPENING FLOAT:*** *WHEN CREATION ENDS, THE CREATOR DISAPPEARS*
Decifra o caos no mundo, onde o lixo simboliza as desigualdades sociais e os problemas ambientais que, no contexto do enredo, adoecem Oxalá. | *Deciphers the chaos in the world, where garbage symbolizes social inequalities and environmental problems that, in the context of the theme, make Oshala sick.*
DESTAQUE(S): EDNELSON PEREIRA E HOFFSTATER
FANTASIA(S): AURA DOENTE DE OXALÁ E SENHOR DO FOGO
HIGHLIGHT(S): *EDNELSON PEREIRA AND HOFFSTATER -* ***COSTUME(S):*** *OSHALA'S SICK AURA AND LORD OF FIRE*

1ª ALA: FOGO QUE DEVASTA AS FLORESTAS
1ST WING: *FIRE THAT DEVASTATES THE FORESTS*
As queimadas, seja por consequência do aquecimento global, seja pelos incêndios criminosos realizados nas florestas, causam danos irreversíveis ao meio ambiente. | *Fires, whether as a result of global warming or arson in forests, cause irreversible damage to the environment.*

2ª ALA: SOLDADOS DA GUERRA
2ND WING: *SOLDIERS OF WAR*
Se refere à destruição causada pelas guerras e seus impactos que assolaram e ainda assolam a humanidade. | *It refers to the destruction caused by wars and their impacts that have devastated and still plague humanity.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
PAULA BERGAMIN
FANTASIA(S): A QUÍMICA PERVERSA
COSTUME(S): *THE WICKED CHEMISTRY*
Os poluentes despejados no planeta, a partir de agrotóxicos e compostos químicos.
The pollutants dumped on the planet from pesticides and chemical compounds.

3ª ALA: TERRA: PLANETA LIXO
3RD WING: *EARTH: PLANET GARBAGE*
Um alerta para os problemas ambientais que enfrentamos: lixos, emissão de gases na atmosfera, poluição das águas, contra a sobrevivência humana.
An alert to the environmental problems we face: garbage, emission of gases into the atmosphere, water pollution, against human survival.

4ª ALA: CAÇADAS DESENFREADAS
4TH WING: *UNBRIDLED HUNTS*
O caçador e as vítimas preferenciais provenientes do comércio da caça ilegal: a presa de marfim dos elefantes, a pele das raposas, os chifres de veado, o couro de onça e de tigre. | *The hunter and the preferred victims of the poaching trade: the ivory tusks of elephants, the fur of foxes, deer antlers, jaguar and tiger hides.*

5ª ALA: EXU: SENHOR DOS CAMINHOS, GUIA DA ESPERANÇA | ***5TH WING:*** *ESHU: LORD OF THE PATHS, GUIDE OF HOPE*
No contexto do enredo, Exú visa a recuperação de Oxalá e é o responsável por vir à Terra e levar as crianças ao Templo da Criação. | *In the context of the theme, Eshu aims at the recovery of Oshala and is responsible for coming to Earth and taking the children to the Temple of Creation.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
JULIANA SOUZA
FANTASIA(S): GUARDIÃ DO TEMPLO DA CRIAÇÃO
COSTUME(S): *GUARDIAN OF THE TEMPLE OF CREATION*
A protetora do Templo da Criação, que só dá passagem aos que têm bondade e esperança nas suas intenções. | *The protector of the Temple of Creation, which only gives passage to those who have goodness and hope in their intentions.*

2ª CARRO: E A INOCÊNCIA ENTROU NO TEMPLO DA CRIAÇÃO | ***2ND FLOAT:*** *AND INNOCENCE ENTERED THE TEMPLE OF CREATION*
As crianças, inocentes e puras, entram no Templo da Criação, contemplam os ensinamentos de Olorum e aprendem os segredos do funcionamento do mundo. | *The children, innocent and pure, enter the Temple of Creation, contemplate the teachings of Olorum and learn the secrets of the workings of the world.*
DESTAQUE(S): GARRIDO, MARY THE FRANCE E WILSON ALVES
FANTASIA(S): O DEUS DOS DEUSES, OLORUM, GUARDIÃ DO TEMPLO E EXU
HIGHLIGHT(S): *GARRIDO, MARY THE FRANCE AND WILSON ALVES*
COSTUME(S): *THE GOD OF GODS, OLORUM, GUARDIAN OF THE TEMPLE AND ESHU*

2º SETOR: SE ENCANTARAM COM A MÃE NATUREZA
2ND SECTOR: ENCHANTED BY MOTHER NATURE

6ª ALA: PEIXES DE ÁGUA DOCE
6TH WING: *FRESHWATER FISH*
Ao entrar no Templo da Criação, as crianças aprendem sobre o mundo natural. Nesta Ala conhecem a importância dos peixes para a biodiversidade, ecossistema e a saúde humana.
Upon entering the Temple of Creation, children learn about the natural world. In this Wing they learn about the importance of fish for biodiversity, ecosystem and human health.

7ª ALA: CAVALOS MARINHOS
7TH WING: *SEAHORSES*
Ainda considerando o mundo aquático, as crianças conhecem a vivência e a preservação dos cavalos marinhos. | *Still considering the aquatic world, the Wing presents the experience and preservation of seahorses.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:*** JACKSON SENHORINHO E/*AND* BÁRBARA DIONÍSIO
FANTASIA: FORÇA E ENERGIA DAS ÁGUAS
COSTUME: *STRENGTH AND ENERGY OF THE WATERS*
O casal, por meio do bailar do pavilhão, simulam a força das ondas e das marés, elementos das profundezas dos oceanos. | *The couple, through the dancing of the pavilion, simulate the force of waves and tides, elements of the depths of the oceans.*

TRIPÉ: O MUNDO FANTÁSTICO DAS ÁGUAS
TRIPOD: *THE FANTASTIC WORLD OF WATER*
Com os peixes, golfinhos, cavalos marinhos e polvos, o tripé exalta o mundo fantástico das águas. *With fish, dolphins, seahorses and octopuses, the tripod exalts the fantastic world of the waters.*
DESTAQUE(S): JUSSARA CALMON
FANTASIA(S): A PÉROLA DOS MARES
HIGHLIGHT(S): *JUSSARA CALMON*
COSTUME(S): *THE PEARL OF THE SEAS*

8ª ALA: O ENCANTO DAS FLORES
8TH WING: *THE CHARM OF FLOWERS*
Seguindo a viagem pelo Templo da Criação, as crianças se deparam com as espécies que habitam a terra firme e conhecem as flores. | *Following the journey through the Temple of Creation, children come across the species that inhabit the mainland and know the flowers.*

9ª ALA: FRUTAS: SABORES E CORES
9TH WING: *FRUITS: FLAVORS AND COLORS*
Em conexão com a natureza, as crianças conhecem as frutas e a sua importância à alimentação da vida humana e dos animais. | *In connection with nature, children get to know fruits and their importance to feeding human life and animals.*

10ª ALA: MÃE NATUREZA
10TH WING: *MOTHER NATURE*
(BAIANAS | ***WHIRLING LADIES)***
Associada à figura mítica da Mãe Natureza, as baianas ensinam às crianças a importância de preservar a fauna e flora no mundo. | *Associated with the mythical figure of Mother Nature, the Whirling Ladies teach children the importance of preserving the fauna and flora in the world.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** ANDRÉA ANDRADE
FANTASIA(S): ODE À MÃE NATUREZA
COSTUME(S): *ODE TO MOTHER NATURE*
Os encantos da Mãe Natureza. | *The charms of Mother Nature.*

3º CARRO: A NATUREZA E SEUS ENCANTOS
3RD FLOAT: *NATURE AND ITS CHARMS*
Além de reunir todo conhecimento adquirido pelas crianças ao longo do segundo setor, a alegoria personifica a Mãe Natureza e a sua importância para os seres vivos que nela habitam.
In addition to bringing together all the knowledge acquired by the children throughout the second sector, the float personifies Mother Nature and her importance for the living beings that inhabit her.
DESTAQUE(S): HERMÍNIA PAIVA
FANTASIA(S): BELEZA E ESPLENDOR DA NATUREZA
HIGHLIGHT(S): *HERMÍNA PAIVA*
COSTUME(S): *BEAUTY AND SPLENDOUR OF NATURE*

3º SETOR: DESCOBRINDO O PRÓPRIO CORPO
3RD SECTOR: DISCOVERING ONE'S OWN BODY

11ª ALA: CÉREBRO: MÁQUINA DA VIDA
11TH WING: *BRAIN: LIFE MACHINE*
Ao iniciar a jornada de autoconhecimento as crianças aprendem sobre o cérebro, órgão que comanda todas as funções do corpo humano. | *By starting the journey of self-knowledge, children learn about the brain, an organ that commands all the functions of the human body.*

SUPERMERCADOS

GUANABARA

O SUPERMERCADO PREFERIDO DOS CARIOCAS*

fullpack

*Pesquisa Marcas dos Cariocas 2023 - Jornal O Globo em parceria com a TroianoBranding.

Vila Isabel

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
ANNA KAROLINA E/*AND* DANDARA BARRETO
FANTASIA(S): GENES DA FOLIA
COSTUME(S): *GENES OF REVELRY*
As musas exaltam os genes da folia e as memórias afetivas que são estabelecidas dentro das escolas de samba. | *The muses exalt the genes of revelry and the affective memories that are established within the samba schools.*

12ª ALA: O SAMBA ESTÁ NO DNA!
12TH WING: *SAMBA IS IN THE DNA!*
(PASSISTAS | *SAMBA DANCERS)*
Descobrindo sobre o próprio corpo, as crianças aprendem sobre o DNA como preservação e continuidade da especie: o samba é herança de família, passado de geração em geração. | *By discovering about their own bodies, children learn about DNA such as the preservation and continuity of the species: samba is a family heritage, passed down from generation to generation.*

RAINHA DA BATERIA | *DRUMS QUEEN:*
SABRINA SATO
FANTASIA: CORRENTE SANGUÍNEA
COSTUME: *BLOODSTREAM*
A rainha evidencia a importância do sangue em nossa estrutura física e mental. | *The queen highlights the importance of blood in our physical and mental structure.*

13ª ALA: CORAÇÃO: A PULSAÇÃO PERFEITA
13TH WING: *HEART: THE PERFECT HEARTBEAT*
(BATERIA | *DRUMMING SECTION)*
MESTRE(S) | *DRUMS MASTER(S):*
MACACO BRANCO
As crianças conhecem o coração, órgão responsável por bombear o sangue pelo corpo. E nesse movimento a bateria pulsa forte e mantém viva as batidas do coração da Vila Isabel. *Children know the heart, the organ responsible for pumping blood around the body. And in this movement, the drums pulsate strongly and keep the beating of the heart of the Vila Isabel alive.*

CARRO DE SOM | *SOUND CAR*
INTÉRPRETE(S) | *SINGER(S):* TINGA

14ª ALA: O QUE OS OLHOS VEEM
14TH WING: *WHAT THE EYES SEE*
Aqui, as crianças aprendem sobre a visão e a sua preservação para o bom funcionamento do corpo. | *Here, children learn about vision and its preservation for the proper functioning of the body.*

15ª ALA: ESTRUTURA MUSCULAR
15TH WING: *MUSCLE STRUCTURE*
Nesse memento, as crianças conhecem sobre os músculos, responsáveis pelos movimentos corporais. | *In this memento, children learn about the muscles, which are responsible for body movements.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
GABI MARTINS
FANTASIA(S): BARRO, A MATÉRIA-PRIMA
COSTUME(S): *CLAY, RAW MATERIAL*
Interpreta o momento em que as crianças conhecem o barro, material utilizado por Oxalá na criação do homem. | *Interprets the moment when the children get to know clay, the material used by Oshala in the creation of man.*

4º CARRO: A CRIAÇÃO DO HOMEM
4TH FLOAT: *THE CREATION OF MAN*
Apresenta o corpo humano: a criação de Oxalá. *It presents the human body: the creation of Oshala.*

4º SETOR: CONHECERAM OS VALORES...
4TH SECTOR: THEY GOT TO KNOW THE VALUES...

16ª ALA: OGUM – O VALOR DO TRABALHO
16TH WING: *OGHUN – THE VALUE OF WORK*
A fantasia de Ogum abre o quarto setor, onde as crianças aprendem sobre os valores, ensinados e personificados pelos orixás. Com as ferramentas de Ogum, elas conhecem a força sociorracial. *Oghun's costume opens the fourth sector, where children learn about the values, taught and personified by the orishas. With Oghun's tools, they know the socio-racial force.*

17ª ALA: OXUM – O VALOR DO AMOR
17TH WING: *OSHUN – THE VALUE OF LOVE*
Com Oxum, aprendem a importância do amor e a necessidade de resgatá-lo como um valor importante para a humanidade. | *From Oshun, they learn the importance of love and the need to rescue it as an important value for humanity.*

18ª ALA: XANGÔ – O VALOR DA JUSTIÇA
18TH WING: *SHANGO – THE VALUE OF JUSTICE*
Já Xangô ensina os ideais mais importantes para a construção de uma sociedade harmoniosa: a justiça.| *Shango, on the other hand, teaches the most important ideals for the construction of a harmonious society: justice.*

19ª ALA: OXUMARÊ – O VALOR DAS ARTES
19TH WING: *OXUMARE – THE VALUE OF THE ARTS*
Com Oxumaré, elas se aproximam da arte e das cores do saber à reflexão e mudança.
With Oxumare, they approach art and colors, knowledge to reflection and change.

20ª ALA: OXÓSSI – O VALOR DA PROTEÇÃO À NATUREZA | ***20TH WING:*** *OSHOSSI – THE VALUE OF NATURE PROTECTION*
Com os ensinamentos de Oxóssi, aprendem a proteger as matas. | *With Oshossi's teachings, they learn how to protect the forests.*

21ª ALA: VELHA-GUARDA – O VALOR DA SABEDORIA ANCESTRAL
21ST WING: *HONORARY SENIOR MEMBERS: THE VALUE OF ANCESTRAL WISDOM*
(VELHA-GUARDA | *HONORARY SENIOR MEMBERS)*
A sabedoria ancestral, ensinada às crianças pelos mais velhos habitantes do Templo da Criação, como um valor fundamental para a harmonia na Terra. | *Ancestral wisdom, taught to children by the elder inhabitants of the Temple of Creation, as a fundamental value for harmony on Earth.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
DANDARA OLIVEIRA
FANTASIA(S): OS SEGREDOS DA CURA
COSTUME(S): *THE SECRETS OF HEALING*
Os segredos de Omulu, orixá que rege a saúde e conhece a cura de todos os males. | *The secrets of Omulu, the orisha who governs health and knows the cure for all ills.*

5º CARRO: OMULU – O VALOR DA CURA DO CORPO E DO ESPÍRITO | ***5TH FLOAT:*** *OMULU – THE VALUE OF HEALING THE BODY AND SPIRIT*
A apresentação de Omulu, que permite as crianças aprenderem sobre a importância de valorizar os cuidados com a saúde do corpo, da mente e do espírito. | *Omulu's presentation, which allows children to learn about the importance of valuing the health care of body, mind and spirit.*
DESTAQUE(S): HUGO RAPHAEL, ANDREA, FÁBIO E EDMUNDO
FANTASIA(S): OMULU, O SEGREDO DAS CABAÇAS, CURA DE TODOS OS MALES E ENERGIA DE OMULU
HIGHLIGHT(S): *HUGO RAPHAEL, ANDREA, FÁBIO AND EDMUNDO*
COSTUME(S): *OMULU, THE SECRET OF GOURDS, CURE OF ALL ILLS AND OMULU'S ENERGY*

5º SETOR: GBALÁ É RESGATAR, SALVAR!
5TH SECTOR: GBALA IS TO RESCUE, TO SAVE!

22ª ALA: O RENASCIMENTO DAS FLORESTAS
22ND WING: *THE RENAISSANCE OF FORESTS*
Cheias de conhecimento, as crianças clamam pelo fim dos desmatamentos e problemas ecológicos.
Full of knowledge, the children call for an end to deforestation and ecological problems.

23ª ALA: SOLDADOS DA PAZ
23RD WING: *PEACEKEEPERS*
Com esta indumentária, as crianças subvertem os elementos da guerra em prol da PAZ. | *With this costume, children subvert the elements of war for the sake of PEACE.*

24ª ALA: TERRA: PLANETA LIMPO!
24TH WING: *EARTH: CLEAN PLANET!*
Aqui, as crianças entenderam a urgência que devemos limpar o planeta Terra e dar fim aos problemas ambientais. | *Here, the children understood the urgency that we must clean up planet Earth and put an end to environmental problems.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
KAUANY DA GLÓRIA
FANTASIA(S): A TRANSFORMAÇÃO DA VIDA
COSTUME(S): *THE TRANSFORMATION OF LIFE*
A capacidade da natureza de se renovar e encantar a vida, apesar das agressões que sofre. | *Nature's ability to renew itself and enchant life, despite the aggressions it suffers.*

25ª ALA: A PRESERVAÇÃO ANIMAL
25TH WING: *ANIMAL PRESERVATION*
Nesse contexto, as crianças enxergam a importância de defender a vida das espécies animais, principalmente, as que estão em extinção. | *In this context, children see the importance of defending the lives of animal species, especially those that are endangered.*

26ª ALA: A CRIANÇA É A ESPERANÇA DE OXALÁ! | ***26TH WING:*** *THE CHILD IS THE HOPE OF OSHALA!* **(CRIANÇAS |** ***CHILDRENS)***
Encerrada a jornada no Templo da Criação, as crianças, personagens principais do enredo, dotadas de inteligência e pureza, voltam à Terra com os ensinamentos para um bem viver.
At the end of the journey in the Temple of Creation, the children, the main characters of the plot, endowed with intelligence and purity, return to Earth with the teachings for a good life.

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
NATACHA HORANA
FANTASIA(S): CORES DE UM NOVO TEMPO
COSTUME(S): *COLORS OF A NEW TIME*
As cores de um novo tempo, que inspira um futuro de paz e alegria através da pureza das crianças.
The colors of a new time, which inspires a future of peace and joy through the purity of children.

6º CARRO: O SAGRADO BATISMO
6TH FLOAT: *SACRED BAPTISM*
As crianças são rebatizadas nas águas sagradas do Templo da Criação e voltam purificadas para reiniciarem a jornada na Terra; através dos ensinamentos de Oxalá, que se curou com a pureza das crianças.
The children are rebaptized in the sacred waters of the Temple of Creation and return purified to restart their journey on Earth; through the teachings of Oshala, who was healed with the purity of children.
DESTAQUE(S): MARTINHO DA VILA E MARCOS TEIXEIRA
FANTASIA(S): O GRANDE SACERDOTE E LUZ DE OXALÁ
HIGHLIGHT(S): *MARTINHO DA VILA AND MARCOS TEIXEIRA*
COSTUME(S): *THE GREAT PRIEST AND LIGHT OF OSHALA*

27ª ALA: POETAS DO TEMPLO DA CRIAÇÃO
27TH WING: *POETS OF THE TEMPLE OF CREATION*
(COMPOSITORES | ***SONGWRITERS)***
Os poetas do Templo da Criação, que festejam e embalam o retorno das crianças à Terra, com muita música e festa.
The poets of the Temple of Creation, who celebrate and rock the return of children to Earth, with lots of music and celebration.

28ª ALA: A VILA É RESGATAR, SALVAR!
28TH WING: *THE VILA IS TO RESCUE, SAVE!*
Amigos, convidados e colaboradores da Unidos de Vila Isabel encerram o desfile com a alegria de quem semeia a esperança! | *Friends, guests and employees of Unidos de Vila Isabel close the parade with the joy of those who sow hope!*

CONTE COM A NOSSA *ENERGIA*

WHATSAPP

Mande um oi para a Lia no número **(21) 99981-6059**.

APLICATIVO **LIGHT CLIENTES**

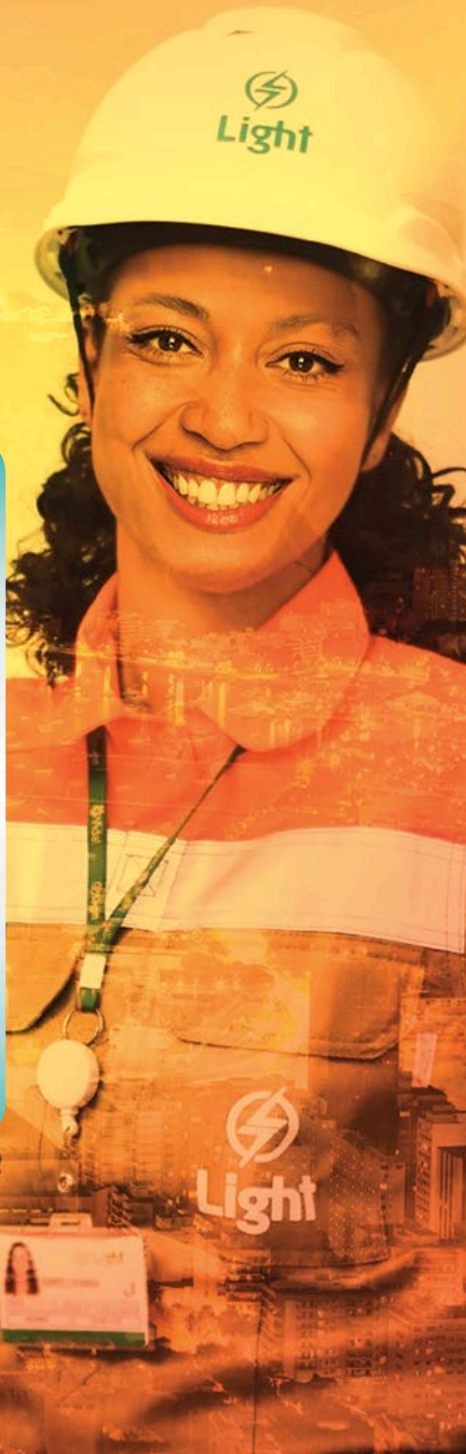
Baixe gratuitamente no Google Store ou na App Store.

App Store

Google play

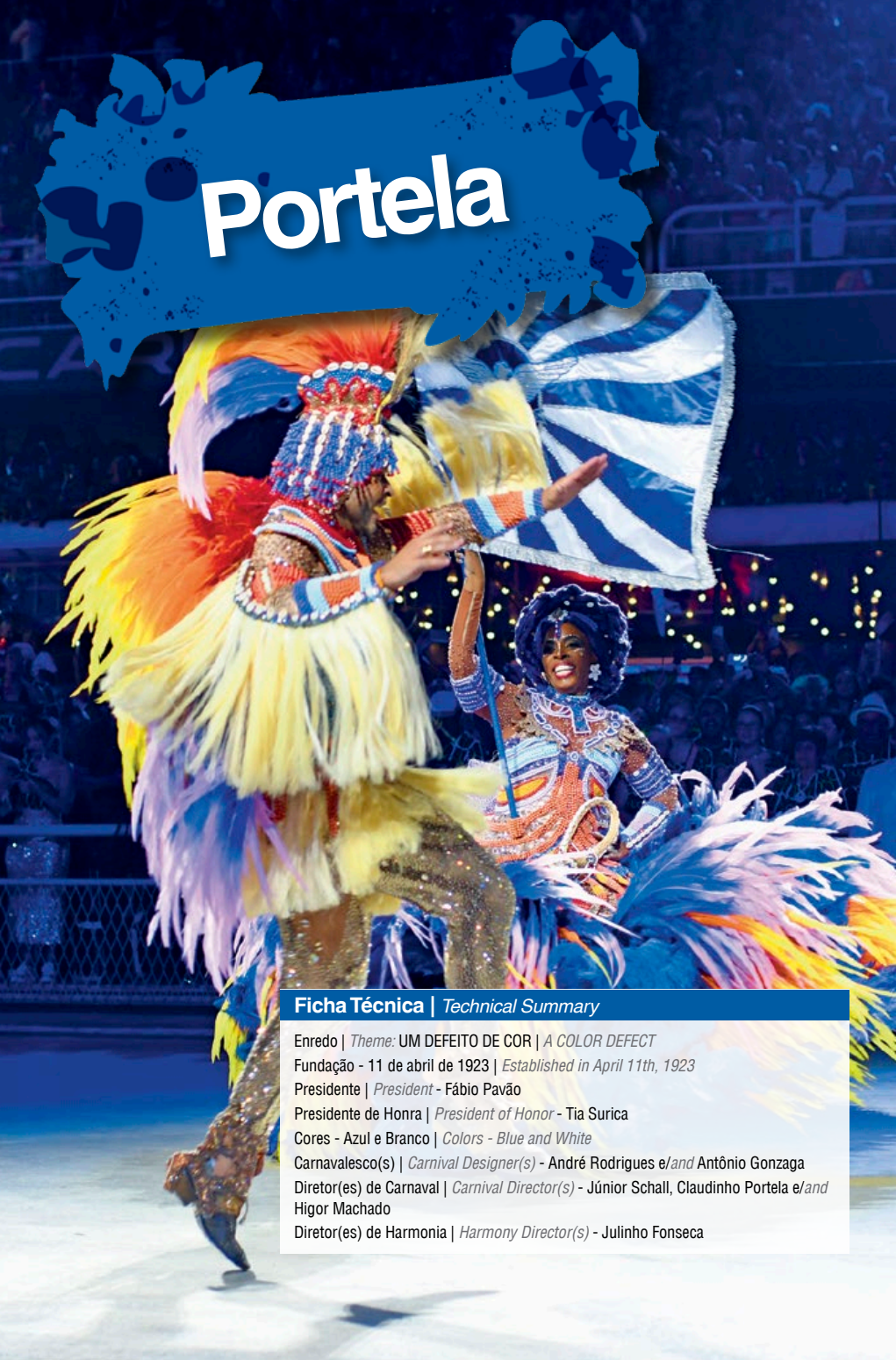
AGÊNCIA VIRTUAL

Acesse em
agenciavirtual.light.com.br



Light

Portela



Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme:* UM DEFEITO DE COR | *A COLOR DEFECT*
Fundação - 11 de abril de 1923 | *Established in April 11th, 1923*
Presidente | *President* - Fábio Pavão
Presidente de Honra | *President of Honor* - Tia Surica
Cores - Azul e Branco | *Colors - Blue and White*
Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - André Rodrigues e/*and* Antônio Gonzaga
Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Júnior Schall, Claudinho Portela e/*and* Higor Machado
Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Julinho Fonseca

5ª colocada | ***5th placed***

GRES Portela

2ª Escola - Entre 23h e 23h10
2nd School - Between 11:00pm and 11:10pm
Concentração | *Meeting Point:* Balança | *Building*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

A Portela conta a história da luta negra no Brasil. Derrama afeto revelando conquistas do povo negro brasileiro, sobretudo, de cada mulher negra desse país ao encontro de raizes do imaginário da mãe Luíza Mahim e de seu filho Luíz Gama.

Portela tells the story of the black struggle in Brazil. It pours affection revealing the achievements of the black Brazilian people, especially of each black woman in this country to the roots of the imagination of the mother Luíza Mahim and her son Luíz Gama.

Cante com a Portela
Sing along with Portela

ENREDO: UM DEFEITO DE COR
THEME: *A COLOR DEFECT*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Rafael Gigante Vinicius Ferreira, Wanderley Monteiro, Bira, Jefferson Oliveira, Hélio Porto e/*and* André do Posto 7.

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Gilsinho

O SAMBA GENUINAMENTE PRETO
FINA FLOR, JARDIM DO GUETO
QUE EXALA O NOSSO AFETO
ME EMBALA, OH! MÃE, NO COLO DA SAUDADE
PRA FAZER DA IDENTIDADE NOSSO LIVRO ABERTO
OMODUNDE, VIM DO VENTRE DO AMOR
OMODUNDE, POIS ASSIM ME BATIZOU
ALMA DE JEJE E A JUSTIÇA DE XANGÔ
O TEU EXEMPLO ME FAZ VENCEDOR
SAGRADO FEMININO ENSINAMENTO
FEITO ÁGUIA CORTA O TEMPO
TE ENCONTRO AO VER O MAR
INSPIRAÇÃO A FLOR DA PELE PRETA
TUA VOZ, TINTA E CANETA
NO AZUL QUE REINA IEMANJÁ

SALVE A LUA DE BENIN
VIVA O POVO DE BENGUELA
ESSA LUZ QUE BRILHA EM MIM
E HABITA A PORTELA
TAL A HISTÓRIA DE MAHIN
LIBERDADE SE REBELA
NASCI QUILOMBO E CRESCI FAVELA!

ORAYEYÊ OXUM, KALUNGA!
É MÃO QUE ACOLHE OUTRA MÃO, MACUMBA!
TEU ROSTO VESTINDO O ADÊ
NO MEU ALGUIDAR TEM DENDÊ
O SANGUE QUE CORRE NA VEIA É MALÊ!
EM CADA PRECE, EM CADA SONHO, NÊGA
EU TE SINTO, NÊGA, SEJA ONDE FOR
EM CADA CANTO, EM CADA SONHO, NÊGO
EU TE CUIDO, NÊGO CÁ DE ONDE ESTOU

SARAVÁ KẸHINDÉ! TEU NOME VIVE!
TEU POVO É LIVRE! TEU FILHO VENCEU, MULHER!
EM CADA UM DE NÓS, DERRAME SEU AXÉ!

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

1º SETOR | *1ST SECTOR*

COMISSÃO DE FRENTE | *FRONT COMMISSION*
FANTASIA: SAGRADO FEMININO ENSINAMENTO
COSTUME: *SACRED FEMININE TEACHING*
COREÓGRAFO(S) | *CHOREOGRAPHER(S):*
LÉO SENNA E/*AND* KELLY SIQUEIRA
Com respeito à Ancestralidade e ao sagrado feminino, a comissão debruça-se sobre o sonho do narrador: contar a história de sua mãe e promove (quem sabe?) o tão esperado reencontro. *With respect to Ancestry and the sacred feminine, the commission focuses on the narrator's dream: to tell the story of his mother and promotes (who knows?) the long-awaited reunion.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA *1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:* MARLON LAMAR E/*AND* SQUEL JORGEA
FANTASIA: SAUDAÇÃO À TERRA
COSTUME: *SALUTATION TO THE EARTH*
Por meio dos Orixás, o casal aclama o que veio antes de nós: a Terra. Ela, Nanã Buruku e Ele, Sapatá, o Vodun da Terra. | *Through the Orishas, the couple acclaims what came before us: the Earth. She, Nanã Buruku and He, Sapatá, the Vodun of the Earth.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | *GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE*
FANTASIA: FRUTOS DA TERRA
COSTUME: *FRUITS OF THE EARTH*
A mãe, o leite, o ventre e o filho…todos são símbolos da continuidade da terra. Saravá à Vida! | *The mother, the milk, the womb and the child... All are symbols of the continuity of the earth. "Saravá" to Life!*

DESTAQUES PERFORMÁTICOS | *PERFORMANCE HIGHLIGHTS:* TIA SURICA, DUDA FERREIRA E/*AND* HELENA FERREIRA
FANTASIA: A MATRIARCA E AS IBEJIS
COSTUME: *THE MATRIARCH AND THE IBEJIS*
Representação da Bisavó de Luiz Gama, o narrador do enredo, e das suas filhas, a Mãe Kehindé e a Tia Taiwo. | *Representation of Luiz Gama's great-grandmother, narrator of the theme, and her daughters, Mother Kehindé and Aunt Taiwo.*

1ª ALA: MATRIARCAS | ***1ST WING:*** *MATRIARCHS*
Exalta a importância das figuras maternas à história de Luiz Gama, como elo existente ao convívio familiar e social. | *It exalts the importance of maternal figures in the history of Luiz Gama, as an existing link to family and social life.*

TRIPÉ: RAÍZES DE SAVALU
TRIPOD: *SAVALU'S ROOTS*
Aqui, inicia a jornada narrativa de Luiz Gama. Savalu é a terra primordial, marcada pela nossa ancestralidade e por onde começa a vida da minha mãe Kehindé. | *Here, Luiz Gama's narrative journey begins. Savalu is the primordial land, marked by our ancestry and where my mother Kehindé's life begins.*
PERSONAGEM: LUIZ GAMA
DESTAQUE(S): ANA MARIA GONÇALVES
FANTASIA(S): MÃE ANCESTRAL DA HISTÓRIA
CHARACTER: *LUIZ GAMA*
HIGHLIGHT(S): *ANA MARIA GONÇALVES*
COSTUME(S): *ANCESTRAL MOTHER OF HISTORY*

2ª ALA: CULTO VODUM | ***2ND WING:*** *VODUM CULT*
O culto aos Voduns, crença das mulheres da linhagem da minha mãe, onde celebram a dança dos incorporados cobertos por terra e pó ao ritual. *The cult of the Voduns, a belief of the women of my mother's lineage, where they celebrate the dance of the incorporated people covered by earth and dust to the ritual.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: TERRAS DE DAOMÉ
OPENING FLOAT: *LANDS OF DAHOMEY*
À carta de minha mãe, compreendo os desafios que a vida lhe impôs, vislumbro os ibejis protegidos pelos galhos de Iroco e pelo espírito da águia, que sobrevoa a árvore sagrada. | *From my mother's letter, I understand the challenges that lie ahead. Life has imposed it on him, I see the Ibejis protected by the branches of Iroco and by the spirit of the eagle, which fly over the sacred tree.*
DESTAQUE(S): CARLOS REIS E NIL D'IEMONJÁ
FANTASIA(S): REI ABAKA E REI ADANDOZAN
TEATRALIZADA: RITUAL VODUM
COMPOSIÇÕES: POVO DE DAOMÉ
HIGHLIGHT(S): *CARLOS REIS AND NIL D'IEMONJÁ*
COSTUME(S): *KING ABAKA AND KING ADANDOZAN*
THEATRICALIZED: *RITUAL VODUM*
COMPOSITIONS: *PEOPLE OF DAHOMEY*

2º SETOR | ***2ND SECTOR***

3ª ALA: SOLDADOS DE DAOMÉ
3RD WING: *SOLDIERS OF DAHOMEY*
Após a proibição do culto vodum, os soldados do rei agem com violência e minha mãe, sua avó Dúrójaiyé e sua irmã Taiwo partiram de Savalu a caminho de Uidá. | *After the prohibition of the Vodun cult, the king's soldiers acted violently and my mother, her grandmother Dúrójaiyé and her sister Taiwo left Savalu on their way to Ouidah.*

4ª ALA: MANTO AZUL
4TH WING: *BLUE MANTLE*
(BAIANAS | ***WHIRLING LADIES*****)**
Em Uidá, minha mãe pôde ver e sentir o mar pela primeira vez. Nesse encanto, as baianas trazem o abraço feminino de Iemanjá e de Dúrójaiyé, sua avó. | *In Ouidah, my mother was able to see and feel the sea for the first time. In this enchantment, the baianas bring the feminine embrace of Yemanja and Dúrójaiyé, her grandmother.*

5ª ALA: PRESENTES DE BRANCO
5TH WING: *WHITE GIFTS IN WHITE*
As características e os movimentos de Uidá, despertam os questionamentos de minha mãe: os lugares dos negros, em uma cidade com brancos aristocráticos. | *The characteristics and movements of Ouidah arouse my mother's questions: the place of blacks, in a city with aristocratic whites.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** GEÓRGIA CHAGAS
FANTASIA(S): IEMANJÁ
COSTUME(S): *YEMANJA*
A Orixá, quem minha mãe Kehindé, sua irmã e sua avó se apegaram na dolorosa travessia da África para o Brasil. | *The Orisha, whom my mother Kehinde, her sister and her grandmother clung to in the painful crossing from Africa to Brazil.*

6ª ALA: A TRAVESSIA
6TH WING: *THE CROSSING*
Uma das passagem mais violentas da trajetória das minhas matriarcas. À travessia, com a força de Iemanjá, levam memórias ancestrais. | *One of the most violent passages in the trajectory of my matriarchs. To the immensity of the Atlantic, the strength of Yemanja, carry ancestral memories.*

TRIPÉ: SOB A PROTEÇÃO DE IEMANJÁ
TRIPOD: *UNDER THE PROTECTION OF YEMANJA*
Enquanto lia a carta de minha mãe sobre a importância de sua fé e a força dos voduns e orixás, formei uma imagem lírica da grande mãe dos mares, a negra Iemanjá, a deusa da proteção. | *As I read my mother's letter about the importance of her faith and the strength of the "voduns" and orishas, I formed a lyrical image of the great mother of the seas, the black Yemanja, the goddess of protection.*
DESTAQUE(S): A NOITE É UMA MULHER NEGRA E CARNEIRO SOB A PROTEÇÃO DE IEMANJÁ
HIGHLIGHT(S): *THE NIGHT IS A BLACK WOMAN AND SHEEP UNDER THE PROTECTION OF YEMANJA*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: EMANUEL LIMA E/*AND* THAINARA MATIAS
FANTASIA: SANTOS NO ALTAR
COSTUME: *SAINTS AT THE ALTAR*
O casal nos remete aos santos católicos, que nomeavam os africanos que chegavam aos portos como escravizados.
The couple reminds us of the Catholic saints, who named Africans who arrived at ports as enslaved.

Portela

7ª ALA: SANTIDADE MENINA JEJE
7TH WING: *HOLINESS GIRL JEJE*
Em terra firme, minha mãe conhece uma nova realidade: não aceita o novo batismo ao lembrar que o seu nome era um elo ancestral. Por isso, para os brancos, ela seria Luiza; para os seus voduns, sempre Kehindé. | *On dry land, my mother knows a new reality: she does not accept the new baptism when she remembers that her name was an ancestral link. Therefore, for the whites, she would be Luisa; for his voduns, always Kehindé.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** WENNY ISA
FANTASIA(S): O SAGRADO SECRETO
COSTUME(S): *THE SECRET SACRED*
Simboliza o nome escolhido por Kehindé, Luiza Mahin, que esconde e protege sua verdadeira identidade ancestral. | *It symbolizes the fact that the name chosen by Kehindé, Luisa Mahin, hides and protects her true ancestral identity.*

GRUPO: MÃO QUE ACOLHE OUTRA MÃO
GROUP: *HAND THAT WELCOMES ANOTHER HAND* **(DEPARTAMENTO FEMININO** | ***WOMEN'S DEPARTMENT)***
Presta uma homenagem às tantas mulheres importantes e acolhedoras da trajetória de Kehindé. | *It pays tribute to the many important and welcoming women in Kehindé's career.*

2º CARRO: SALVADOR PAGÃ
2ND FLOAT: *PAGAN SAVIOR*
A partir do enfrentamento e escolha à proteção da ancestralidade de Kehindé, a alegoria traz orixás mulheres como representatividade da luta e do poder feminino. | *From the confrontation and choice to the protection of Kehindé's ancestry, the float brings female orishas as a representation of the struggle and female power.*
PERSONAGEM: LUIZ GAMA
DESTAQUE(S): WAGNER MENDES E CARLOS RIBEIRO
FANTASIA(S): SACERDOTE PAGÃO E SAGRADO SALVADOR
GRUPO CÊNICO: A UNIÃO PELA SOBREVIVÊNCIA (KEHINDÉ JOVEM)
COMPOSIÇÕES: NEGRA SANTIDADE
CHARACTER: *LUIZ GAMA*
HIGHLIGHT(S): *WAGNER MENDES AND CARLOS RIBEIRO*
COSTUME(S): *PAGAN PRIEST AND HOLY SAVIOR*
SCENIC GROUP: *UNITING FOR SURVIVAL (YOUNG KEHINDÉ)*
COMPOSITIONS: *BLACK HOLINESS*

3º SETOR | ***3RD SECTOR***

8ª ALA: AS MUITAS ÁFRICAS DESTA TERRA
8TH WING: *THE MANY AFRICAS OF THIS LAND*
Em solo brasileiro, apresar do sofrimento, mamãe percebe muitas Áfricas: tons de pele, sotaques e crenças aos espíritos ancestrais. | *On Brazilian soil, despite the suffering, Mom noticed many Africas: skin tones, accents and beliefs to ancestral spirits.*

GRUPO PERFORMÁTICO: O CULTO DAS MULHERES PÁSSAROS | ***PERFORMANCE GROUP:*** *THE CULT OF THE BIRD WOMEN*
As mulheres das sociedades Geledés, citadas por minha mãe em sua carta, que são chamadas de feiticeiras e têm a capacidade de se transformar em pássaros. | *The women of the "Geledés" societies, mentioned by my mother in her letter, who are called sorceresses and have the ability to transform into birds.*

9ª ALA: AS VODUNSIS | ***9TH WING:*** *THE VODUNSIS*
Nega Florinda, sacerdotisa jeje no culto de Dãnh-gbi, a Grande Serpente, teve grande importância e proteção na vida de minha mãe. | *Nega Florinda, a jeje priestess in the cult of Danh-gbi, the Great Serpent, had great importance and protection in my mother's life.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
NILCE FRAN
FANTASIA(S): NOCHE NAÊ - AGONTIMÉ
COSTUME(S): *"NOCHE NAÊ" - AGONTIMÉ*
Personifica Agontimé, importante para minha mãe, por recriar seus laços com sua ancestralidade e apresentar o vodum na Casa das Minas. | *She personifies Agontimé, important to my mother for recreating her ties with her ancestry and presenting voodoo at "Casa das Minas".*

10ª ALA: ENSINAMENTOS DE AGONTIMÉ
10TH WING: *TEACHINGS OF AGONTIMÉ*
(PASSISTAS | *SAMBA DANCERS)*
Ao cultuar o axé jeje-Mina, minha mãe faz conexão e redescobre a história de seu povo. | *By worshipping the axe "jeje-Mina", my mother makes a connection and rediscovers the history of her people.*

RAINHA DA BATERIA | *DRUMS QUEEN:*
BIANCA MONTEIRO
FANTASIA: OXUM | ***COSTUME:*** *OSHUN*
A Orixá que acompanha minha mãe Kehindé em sua saga de vida ao receber de Agotimé uma estátua cheia de ouro, provendo sua liberdade. | *The Orisha who accompanies my mother Kehindé in her life saga when she receives from Agotimé a statue full of gold, providing her freedom.*

MESTRE(S) | *DRUMS MASTER(S):* NILO SÉRGIO
PERSONAGEM(S): LUIZ GAMA
CHARACTER(S): *LUIZ GAMA*
O filho de Kehindé: Luiz Gama.
The Kehindé's son: Luiz Gama.

11ª ALA: OURO DE OXUM | ***11TH WING:*** *GOLD OF OSHUN* **(BATERIA | *DRUMMING SECTION)***
Com o ouro de Oxum, minha mãe vê a proteção e a liberdade à perpetuação do ritual ancestral. | *With the gold of Oshun, my mother sees the protection and freedom to perpetuate the ancestral ritual.*

CARRO DE SOM | *SOUND CAR*
INTÉRPRETE(S) | *SINGER(S):* GILSINHO

12ª ALA: REENCONTRANDO SEUS VODUNS
12TH WING: *FINDING YOUR VODUNS*
Aqui, o que me chama atenção nos relatos de minha mãe é a sua conexão com os voduns da Casa das Minas, entre mulheres produzindo força sagrada e coletiva. | *Here, what strikes me in my mother's accounts is her connection with the voduns of "Casa das Minas", among women producing sacred and collective strength.*

13ª ALA: IRMANDADE DA BOA MORTE
13TH WING: *BROTHERHOOD OF THE GOOD DEATH*
Nessa passagem do texto, mamãe conhece a Irmandade da Boa Morte e entende como as mulheres negras são importantes defensoras dos cultos afros nestes locais. | *In this passage of the text, my mother knows the Sisterhood of the Good Death and understands how black women are important defenders of Afro cults in these places.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
SHAYENE CESÁRIO E/*AND* ALICE ALVES
FANTASIA(S): ANCESTRALIDADE JEJE E CULTO AOS ANCESTRAIS
COSTUME(S): *JEJE ANCESTRY AND ANCESTOR WORSHIP*
Personificam o culto a Dan, a cobra-símbolo ancestral no rito jeje daomeano que, trazido ao Brasil, à Casa das Minas. | *They personify the cult of Dan, the snake-ancestral symbol in the Dahomean Jeje rite who, brought to Brazil, to "Casa das Minas".*

3º CARRO: SAGRADO FEMININO
3RD FLOAT: *SACRED FEMININE*
Revela o culto ancestral aos voduns da Casa das Minas, no Maranhão. | *It reveals the ancestral cult of the voduns of "Casa das Minas", in Maranhão.*
DESTAQUE(S): VILMA NASCIMENTO, ÉRICA SUPERNOVA E ROGÉRIA MENEGUEL
FANTASIA(S): NEGA FLORINDA, O SAGRADO FEMININO E A FORÇA DE BESSEN, O VODUN COBRA
COMPOSIÇÕES: IAÔS E ENERGIA DAS MINAS
HIGHLIGHT(S): *VILMA NASCIMENTO, ÉRICA SUPERNOVA AND ROGÉRIA MENEGUEL*
COSTUME(S): *NEGA FLORINDA, SACRED FEMININE AND THE BESSEN STRENGTH: SNAKE VODUN*
COMPOSITIONS: *IAOS AND ENERGY FROM THE "MINAS"*

Portela

4º SETOR | ***4TH SECTOR***

14ª ALA: XANGÔ, A JUSTIÇA QUE ARDE
14TH WING: *SHANGO, THE JUSTICE THAT BURNS*
Percebo, enquanto leio os relatos de minha mãe Kehindé, que Xangô é quem coroa a sua luta.
I realize, as I read my mother Kehindé's accounts, that Shango is the one who crowns her struggle.

15ª ALA: ESTRATÉGIA DE GANHO | ***15TH WING:*** *WINNING STRATEGY* **(DAMAS |** ***LADYS)***
Seus relatos ainda me emocionam ao perceber o quanto ela acolhe, ensina outras mulheres e constrói uma rede de fortalecimento dos ideais para esta terra. | *Her stories still move me to realize how much she welcomes, teaches other women and builds a network to strengthen the ideals for this land.*

3º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
3RD MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: VINÍCIUS JESUS E/*AND* OSANNA BATISTA
FANTASIA: SONHOS DE LIBERTAÇÃO
COSTUME*: DREAMS OF LIBERATION*
Os sonhos do narrador do enredo em coroar sua mãe como Rainha do Brasil, por sua participação em tantas insurreições por liberdade. | *The dreams of the narrator of the theme to crown his mother as Queen of Brazil, for your participation in so many insurrections for freedom.*

16ª ALA: O DESTINO DO SANGUE MALÊ
16TH WING: *THE FATE OF MALE BLOOD*
Sempre interessada pelo desejo de liberdade, minha mãe se une aos Muçurumins e participa da maior revolta negra no Brasil: Os Malês. | *Always interested in the desire for freedom, my mother joined the Muslims and participated in the largest black revolt in Brazil: The Malês.*

17ª ALA: O RESPEITO DOS ALUFÁS
17TH WING: *RESPECT FOR THE ALUFÁS (Black Muslim Leader)*
(COMPOSITORES | ***SONGWRITERS)***
Entre os muçurumins, aconselhada pelos Alufás, minha mãe reverte a condição das mulheres obtendo voz e respeito. | *Among the Muslims, advised by the Alufás, my mother reverses the condition of women by obtaining a voice and respect.*

18ª ALA: UM LEVANTE PELA MORTE DIGNA: A CEMITERADA | ***18TH WING:*** *AN UPRISING FOR A DIGNIFIED DEATH: THE CEMETERY*
Minha mãe não escolhia lutas, ela estava sempre disposta a ser justa. E se envolve na "Revolta Cemiterada", pela construção de um cemitério para os corpos negros. | *My mother didn't choose fights, she was always willing to be fair. And he gets involved in the "Cemetery Revolt", for the construction of a cemetery for black bodies.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** JERÔNYMO PATROCÍNIO
FANTASIA(S): A NOBREZA DE PELE NEGRA
COSTUME(S): *THE NOBILITY OF BLACK SKIN*
O sonho de Luiz Gama ao imaginar o Brasil se sua mãe Kehindé (Luiza Mahin) fosse vitoriosa em um dos levantes negros que participou: reconhecimento e poder do povo negro.
Luiz Gama's dream of imagining Brazil if his mother Kehindé (Luiza Mahin) was victorious in one of the black uprisings she participated in: recognition and power of black people.

19ª ALA: O POVO DO BRASIL LIVRE
19TH WING: *THE PEOPLE OF FREE BRAZIL*
Luiz Gama vislumbra um Brasil livre, um reino comandado por Kehindé (Luiza Mahin), sob as benções de Xangô. | *Luiz Gama envisions a free Brazil, a kingdom ruled by Kehindé (Luiza Mahin), under the blessings of Shango.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** SHERON MENEZES
FANTASIA(S): É NEGRA A PELE DA LIBERDADE
COSTUME(S): *THE SKIN OF FREEDOM IS BLACK*
Destaca o simbolismo do sonho de Kehindé nas lutas que travou pelo Brasil. | *It highlights the symbolism of Kehindé's dream in the struggles he waged for Brazil.*

4º CARRO: CORTEJO À RAINHA DO BRASIL | ***4TH FLOAT:*** *PROCESSION TO THE QUEEN OF BRAZIL*
A realização do sonho de Luiz Gama: coroar de Kehindé, como a rainha do Brasil. | *The fulfillment of Luiz Gama's dream: to crown Kehindé as the queen of Brazil.*
PERSONAGEM: KEHINDE (ANTÔNIA RODRIGUES)
PERSONAGEM: LUIZ GAMA
DESTAQUE(S): MARCÍLIA LOPES, ROBERTO VASCONCELOS, PAULO BRITO, ALÍCIA GARCIA E DIVA PAVESSI
FANTASIA(S): ESPÍRITO REAL DO BRASIL LIVRE, O ESPÍRITO DE JUSTIÇA, XANGÔ, PADROEIRO DO BRASIL E SACERDOTISAS DA CORTE DE KEHINDE
COMPOSIÇÕES: A CORTE DE LUISA
CHARACTER: *KEHINDE (ANTÔNIA RODRIGUES)*
CHARACTER: *LUIZ GAMA*
HIGHLIGHT(S): *MARCÍLIA LOPES, ROBERTO VASCONCELOS, PAULO BRITO, ALÍCIA GARCIA AND DIVA PAVESSI*
COSTUME(S): *ROYAL SPIRIT OF FREE BRAZIL, THE SPIRIT OF JUSTICE, SHANGO, PATRON SAINT OF BRAZIL AND PRIESTESSES OF THE COURT OF KEHINDE*
COMPOSITIONS: *LUISA'S COURT*

5º SETOR | *5TH SECTOR*

20ª ALA: AGUDÁS, O RETORNO
20TH WING: *AGUDAH, THE RETURN*
Na esperança de me encontrar, minha mãe retorna para África, como uma africana Agudá. | *Hoping to find me, my mother returns to Africa, as an African Agudah.*

21ª ALA: TOCAR AS RAÍZES
21ST WING: *TOUCHING THE ROOTS*
O meu sonho de reencontrar minha mãe Kehindé e ampliar seus feitos à população negra. | *My dream of meeting my mother Kehindé again and expanding her achievements to the black population.*

22ª ALA: O LEGADO - A CARTA
22ND WING: *THE LEGACY - THE LETTER*
Minha mãe deixa um legado importante para o Brasil: 952 páginas de uma carta em que relata não apenas a sua trajetória, mas evidencia os agentes transformadores de nossa época.
My mother leaves an important legacy for Brazil: 952 pages of a letter in which she recounts not only her trajectory, but also highlights the transforming agents of our time.

23ª ALA: REENCONTROS | ***23RD WING:*** *REUNIONS*
O narrador Luiz Gama, abolicionista e advogado, liberta muitos negros e negras e, com isso, promove o encontro de mães e filhos. | *The narrator Luiz Gama, an abolitionist and lawyer, frees many black men and women and, with that, promotes the meeting of mothers and children.*

24ª ALA: UM DEFEITO DE COR
24TH WING: *A COLOR DEFECT*
Uma ode à justiça. A carta-enredo da Portela na luta pelos afetos perdidos de mães e filhos, que ainda são negligenciados. | *An ode to justice. Portela's storyline in the fight for the lost affections of mothers and children, who are still neglected.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
AMANDA OLIVEIRA E/*AND* VICTÓRIA CAMPOS
FANTASIA(S): RAÍZES QUE NÃO SE SOLTAM E OS VENTOS DO REENCONTRO
COSTUME(S): *ROOTS THAT WON'T LET GO AND THE WINDS OF REUNION*
Simboliza as profundas raízes entre mães e filhos.
It symbolizes the deep roots between mothers and children.

5º CARRO: EM CADA PORTO, NOSSO NINHO
5TH FLOAT: *IN EVERY PORT, OUR NEST*
O desfile da Portela me possibilita atravessar no tempo, onde os reencontros se realizam e, entre abraços, encontro minha mãe. | *Portela's parade show allows me to cross time, where reunions take place and, between hugs, I find my mother.*
DESTAQUE(S): KEHINDÉ E LUIZ GAMA
FANTASIA(S): O REENCONTRO
VELHA-GUARDA: PORTELA
COMPOSIÇÕES: MÃES
HIGHLIGHT(S): *KEHINDE AND LUIZ GAMA*
COSTUME(S): *THE REUNION*
HONORARY SENIOR MEMBERS: *PORTELA*
COMPOSITIONS: *MOTHERS*

Salgueiro

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - HUTUKARA | *HUTUKARA*

Fundação - 5 de março de 1953 | *Established in March 5th, 1953*

Presidente | *President* - André Vaz da Silva

Presidente de Honra (In Memoriam) | *President of Honor* - Djalma Sabiá

Cores - Vermelho e Branco | *Colors* - *Red and White*

Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - Edson Pereira

Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Wilsinho Alves

Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Diego Pedroso, Paulo Cesar Evangelista e/*and* Paulo Dimitri

4ª colocada | ***4th placed***

GRES Acadêmicos do Salgueiro

3ª Escola - Entre 0h e 0h20

3rd School - Between 0:00am and 0:20am

Concentração | *Meeting Point:* Correios | *Post Office*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

Consagrando o enredo "Hutukara", que significa o céu original a partir do qual se formou a terra, o Acadêmicos do Salgueiro mergulha na mitologia dos Yanomami e celebra a Amazônia, mostrando como a natureza é importante para todos nós.

Consecrating the theme "Hutukara" - which means the original sky from which the earth was formed, Acadêmicos do Salgueiro delves into the mythology of the Yanomami and celebrates the Amazon, showing how important nature is to all of us.

Cante com o Salgueiro
Sing along with Salgueiro

ENREDO: HUTUKARA | ***THEME:*** *HUTUKARA*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Pedrinho da Flor, Marcelo Motta, Arlindinho Cruz, Renato Galante, Dudu Nobre, Leonardo Gallo, Ramon Via13 e/*and* Ralfe Ribeiro

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Émerson Dias

É HUTUKARA! O CHÃO DE OMAMA
O BREU E A CHAMA, DEUS DA CRIAÇÃO
XAMÃ NO TRANSE DE YAKOANA
EVOCA XAPIRI, A MISSÃO...
HUTUKARA, Ê! SONHO E INSÔNIA
GRITA A AMAZÔNIA, ANTES QUE DESABE
CAÇO DE TACAPE, DANÇO O RITUAL
TENHO O SANGUE QUE SEMEIA A NAÇÃO ORIGINAL

EU APRENDI PORTUGUÊS, A LÍNGUA DO OPRESSOR
PRA TE PROVAR QUE MEU PENAR
TAMBÉM É SUA DOR

FALAR DE AMOR ENQUANTO A MATA CHORA,
É LUTA SEM FLECHA, DA BOCA PRA FORA!

TIRANIA NA BATEIA, MILITANDO POR QUINHÃO,
E TEU POVO NA PLATEIA,
VENDO A PRÓPRIA EXTINÇÃO
"YOASI" QUE SE JULGA: "FAMÍLIA DE BEM",
OUÇA AGORA A VERDADE QUE NÃO LHE CONVÉM:

VOCÊ DIZ LEMBRAR DO POVO YANOMAMI EM
DEZENOVE DE ABRIL,
MAS NEM SABE O MEU NOME E
SORRIU DA MINHA FOME,
QUANDO O MEDO ME PARTIU
VOCÊ QUER ME OUVIR CANTAR "YANOMAMI"
PRA POSTAR NO SEU PERFIL
ENTRE ASPAS E NEGRITO,
O MEU CHORO, O MEU GRITO, NEM A PAU BRASIL!

ANTES DA SUA BANDEIRA,
MEU VERMELHO DEU O TOM
SOMOS PARTE DE QUEM PARTE,
FEITO BRUNO E DOM
KOPENAWAS PELA TERRA,
NESSA GUERRA SEM UM CESSO,
NÃO QUEREMOS SUA "ORDEM",
NEM O SEU "PROGRESSO"!
NAPÊ, NOSSA LUTA É SOBREVIVER!
NAPÊ, NÃO VAMOS NOS RENDER!

YA TEMI XOA! AÊ, ÊA!
YA TEMI XOA! AÊ, ÊA!
MEU SALGUEIRO É A FLECHA
PELO POVO DA FLORESTA
POIS A CHANCE QUE NOS RESTA
É UM BRASIL COCAR!

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Salgueiro

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

1º SETOR: É HUTUKARA! O CHÃO DE OMAMA
1ST SECTOR: IT'S HUTUKARA! THE FLOOR OF OMAMA

COMISSÃO DE FRENTE | ***FRONT COMMISSION***
FANTASIA: YA NOMAIMI! YA TEMI XOA! (EU NÃO MORRO! AINDA ESTOU VIVO!)
COSTUME: *YA NOMAIMI! YA TEMI XOA! (I DON'T DIE! I'M STILL ALIVE!)*
A luta dos Yanomami pela sobrevivência e defesa do meio em que vivem: Eu não morro! Ainda estou vivo! | *The struggle of the Yanomami for survival and defense of the environment in which they live: I don't die! I'm still alive!*
COREÓGRAFO(S) | ***CHOREOGRAPHER(S):*** PATRICK CARVALHO

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:*** SIDCLEI SANTOS E/*AND* MARCELLA ALVES
FANTASIA: YÃKOANA | ***COSTUME:*** *YÃKOANA*
Os rituais dos xamãs, onde é utilizado uma espécie de pó alucinógeno extraído da casca da árvore yakoana hi à convocação dos espíritos. | *The rituals of the shamans, where a kind of hallucinogenic powder extracted from the bark of the yakoana hi tree is used to convocation the spirits.*

1ª ALA: XAPIRIS, A MISSÃO
1ST WING: *XAPIRIS, THE MISSION*
(COREOGRAFADA | ***CHOREOGRAPHED)***
Após o transe xamânico, a Ala evoca os xapiris, os espíritos de luz à missão de garantir o equilíbrio da Hutukara. | *After the shamanic trance, the Wing evokes the xapiris, the spirits of light for the mission of ensuring the balance of the Hutukara.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** MC REBECCA - **FANTASIA(S):** YARORIYOWA PË
COSTUME(S): *YARORIYOWA PË*
As filhas, irmãs, noras e esposas dos xapiris; feiticeiras habilidosas que dançam, encantam e alegram os xamãs. | *The daughters, sisters, daughters-in-law and wives of the xapiris; sorceresses skilled women who dance, enchant and cheer the shamans.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: HUTUKARA: A NOVA TERRA-FLORESTA | ***OPENING FLOAT:*** *HUTUKARA: THE NEW FOREST-LAND*
A terra-floresta, onde vivem o povo Yanomami, criada pelo *Omama* (o Deus criador) que fez o céu cair sobre todos os ancestrais, cujo nome é *Hutukara*. | *The forest-land, where the Yanomami people live, created by the Omama (the creator God) who made the sky fall on all the ancestors, , whose name is Hutukara.*
DESTAQUE(S): SANDRA FARIAS E NELCIMAR PIRES
FANTASIA(S): KUMIRÃYÕMA E TIHIRI (ESPÍRITO DA ONÇA)
COMPOSIÇÕES: XAPIRIS, SERES MÍSTICOS DA FLORESTA E GUARDIÕES DA HUTUKARA
HIGHLIGHT(S): *SANDRA FARIAS AND NELCIMAR PIRES*
COSTUME(S): *KUMIRÃYÕMA AND TIHIRI (SPIRIT OF THE JAGUAR)*
COMPOSITIONS: *XAPIRIS, MYSTICAL BEINGS OF THE FOREST AND GUARDIANS OF THE HUTUKARA*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** TIA GLORINHA
FANTASIA(S): EM TEU SOLO SAGRADO
COSTUME(S): *ON YOUR SACRED GROUND*
Reverência à mãe-terra, a terra-floresta como um ser vivo para os Yanomami que dá vida e sustenta todos os seres humanos. | *Reverence for mother earth, the land-forest as a living being for the Yanomami that gives life and sustains all human beings.*

2ª ALA: THUËYOMA, A MÃE YANOMAMI
2ND WING: *THUËYOMA, THE YANOMAMI MOTHER* **(BAIANAS** | ***WHIRLING LADIES)***
Baseada na crença Yanomami de que Omama tirou *Thueyona* das águas, para povoar Hutukara, a Ala exalta o espírito feminino responsável pela criação da vida dos seres da floresta. | *Based on the Yanomami belief that Omama took Thueyona from the waters to populate Hutukara, the Wing exalts the feminine spirit responsible for creating the life of the beings of the forest.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
TATI BARBIERI
FANTASIA(S): YARIPORARI, ESPÍRITO DA ARARA-VERMELHA | ***COSTUME(S):*** *"YARIPORARI", SPIRIT OF THE SCARLET MACAW*
Entre adornos de penas, a musa faz alusão ao *Yariporari*: uma ave sagrada ligada à origem dos cantos cerimoniais. | *Among feather adornments, the muse alludes to the Yariporari: a sacred bird linked to the origin of ceremonial songs.*

2º CARRO: AMOA HI: A ÁRVORE DOS CANTOS
2ND FLOAT: *"AMOA HI": THE TREE OF SONGS*
Personifica a comunicação dos *xapiris*, que buscam os seus versos na árvore dos cantos (em yanomami, *amoa hi*). | *He personifies the communication of the xapiris, who seek their verses in the tree of songs (in Yanomami, amoa hi).*
DESTAQUES CENTRAIS: SIMARA SUKANO E SOLENMIRA MUNFORD
FANTASIA(S): JAPÓ (PÁSSARO AMAZÔNICO) E GATO-MARACAJÁ
COMPOSIÇÕES: SERES MÍSTICOS DA FLORESTA
CENTRALS HIGHLIGHTS: *SIMARA SUKANO AND SOLENMIRA MUNFORD*
COSTUME(S): *"JAPÓ" (AMAZONIAN BIRD) AND CAT-MARACAJA*
COMPOSITIONS: *MYSTICAL BEINGS OF THE FOREST*

2º SETOR: CAÇO DE TACAPE, DANÇO O RITUAL
2ND SECTOR: SLAP ON THE BANDWAGON, I DANCE THE RITUAL

3ª ALA: PESCA | ***3RD WING:*** *FISHING*
É uma das principais atividades dos Yanomami, que se utilizam dela para fazer expedições pelo afluente do rio Demini. | *It is one of the main activities of the Yanomami, who use it to make expeditions along the tributary of the Demini River.*

4ª ALA: CAÇA E PLANTAS | ***4TH WING:*** *HUNTING AND PLANTS* **(CRIANÇAS | *CHILDRENS)***
Faz referência à caça de tartarugas e às plantas utilizadas para atrair os animais durante a caça. *It refers to the hunting of turtles and the plants used to attract the animals during hunting.*

5ª ALA: WAKA, O TATU-CANASTRA
5TH WING: *"WAKA" THE GIANT ARMADILLO*
A Ala faz referência ao tatu-canastra, considerado o maior da espécie no mundo, podendo chegar a 1,5 metros de comprimento, cuja carne é saboreada pelo povo da aldeia. | *The wing refers to the giant armadillo, considered the largest of its kind in the world, which can reach 1.5 meters in length, whose meat is tasted by the people of the village.*

6ª ALA: COLHEITA DA BANANA
6TH WING: *BANANA HARVEST*
A atividade desenvolvida pelas mulheres Yanomami: o cultivo dos alimentos. | *The activity developed by the Yanomami women: the cultivation of food.*

7ª ALA: EM BUSCA DA PUPUNHA
7TH WING: *IN SEARCH OF THE PUPUNHA*
Entre as cerimônias típicas dos Yanomamis está a colheita da pupunha, um ingrediente de vital importância para alimentação do grupo. | *Among the typical ceremonies of the Yanomami is the harvesting of the "pupunha", a vitally important ingredient for the group's diet.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
TIA CABOQUINHA
FANTASIA(S): NOSSA PATAYOMA
COSTUME(S): *OUR "PATAYOMA"*
A sabedoria da mulher mais velha da aldeia. | *The wisdom of the oldest woman in the village.*

8ª ALA: NOSSOS MAIORES
8TH WING: *OUR BIGGEST*
(VELHA-GUARDA | *HONORARY SENIOR MEMBERS)*
Os "nossos maiores" que, segundo os Yanomamis, são os mais velhos da aldeia e têm grande conhecimento sobre a floresta. | *The "elders" who, according to the Yanomamis, are the oldest in the village and have great knowledge about the forest.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
FERNANDA FIGUEIREDO
FANTASIA(S): FLOR DE MEL (PUU HANIKI)
COSTUME(S): *HONEY FLOWER (PUU HANIKI)*
Faz menção aos cheiros afrodisíacos das mulheres Yanomami. | *It refers to the aphrodisiac smells of Yanomami women.*

3º CARRO: A ALDEIA WATORIKI
3RD FLOAT: *THE "WATORIKI" VILLAGE*
É a representação da maior aldeia do território Yanomami: *Watoriki*; que situa-se no extremo nordeste do estado do Amazonas. | *It is the representation of the largest village in the Yanomami territory: Watoriki; which is located in the extreme northeast of the state of Amazonas.*
DESTAQUE(S): MAURÍCIO PINA
FANTASIA(S): TIHINAMA
VELHA-GUARDA: ANCESTRAIS DA TERRA
COMPOSIÇÕES: PËRISI E RITUAL REAHU
HIGHLIGHT(S): *MAURÍCIO PINA*
COSTUME(S): *"TIHINAMA"*
HONORARY SENIOR MEMBERS: *ANCESTORS OF THE EARTH*
COMPOSITIONS: *"PËRISI" AND "REAHU" RITUAL*

3º SETOR: FALAR DE AMOR ENQUANTO A MATA CHORA | ***3RD SECTOR: TALK ABOUT LOVE WHILE THE FOREST CRIES***

9ª ALA: A TERRA FOI RASGADA
9TH WING: *THE EARTH HAS BEEN TORN APART*
(COREOGRAFADA | ***CHOREOGRAPHED)***
O desmatamento oriundo da exploração ilegal nas terras Yanomami. | *Deforestation resulting from the illegal exploitation of Yanomami lands.*

10ª ALA: YOASI, O CRIADOR DA ESCURIDÃO
10TH WING: *"YOASI", THE CREATOR OF DARKNESS*
Yoasi, o irmão de Omama, é o responsável pela origem dos males. Foi ele quem revelou aos *napës* (forasteiro, inimigo), a existência de metais preciosos debaixo da terra Yanomami. *Yoasi, Omama's brother, is responsible for the source of the evils. It was he who revealed to the napës (outsider, enemy) the existence of precious metals under Yanomami land.*

REI E RAINHA DOS PASSISTAS | ***KING AND QUEEN OF SAMBA DANCERS***: DANILO VIEIRA E/*AND* PATRICIA MIRANDA
FANTASIA(S): ASTROS CAÍDOS DO CÉU
COSTUME(S): *STARS FALLEN FROM THE SKY*
São os astros caídos do céu no primeiro tempo: o sol e a lua. | *They are the stars that fell from the sky in the first half: the sun and the moon.*

11ª ALA: MINÉRIO ESCONDIDO
11TH WING: *HIDDEN ORE*
(PASSISTA | ***SAMBA DANCERS)***
Para os Yanomami, Omama escondeu os astros caídos do antigo céu *Hutukura* porque sabia do mal que faria aos indígenas e não indígenas. | *For the Yanomami, Omama hid the fallen stars of the ancient Hutukura sky because he knew the harm he would do to indigenous and non-indigenous people.*

RAINHA DA BATERIA | ***DRUMS QUEEN:***
VIVIANE ARAÚJO
FANTASIA: FOLHAS OKO XI
COSTUME: *"OKO XI" SHEETS*
A fantasia da rainha faz menção à planta temida pelos Yanomami pois, quando queimada no fogo, produzem uma fumaça amarela que traz a morte. *The queen's costume mentions the plant feared by the Yanomami because, when burned in a fire, they produce a yellow smoke that brings death.*

MESTRE(S) | ***DRUMS MASTER(S):***
GUILHERME OLIVEIRA E/*AND* GUSTAVO OLIVEIRA
FANTASIA(S): FORASTEIROS
COSTUME(S): *OUTSIDERS*
O nome dado pelos Yanomami aos invasores de suas terras: forasteiros. | *The name given by the Yanomami to the invaders of their lands: outsiders.*

12ª ALA: DIAMANTE BRUTO
12TH WING: *ROUGH DIAMOND*
(BATERIA | ***DRUMMING SECTION)***
Sinaliza o pensamento dos napës: a cobiça pela busca do diamante bruto. | *It signals the thinking of the napës: the greed for the search for the rough diamond.*

CARRO DE SOM | ***SOUND CAR***
INTÉRPRETE(S) | ***SINGER(S):*** ÉMERSON DIAS

13ª ALA: ORU A WAKIXI, O GARIMPO DO OURO
13TH WING: *"ORU TO WAKIXI", THE GOLD PANNING*
Oru a wakixi é o perigoso calor do ouro quando derretido. | *"Oru a wakixi" is the dangerous heat of gold when melted.*

14ª ALA: MILITARES | ***14TH WING:*** *MILITARY*
(COMPOSITORES | ***SONGWRITERS)***
Faz menção aos projetos geopolíticos dos ditadores, que governaram o Brasil (1964 - 1985) e submeteram os Yanomami a formas mais nocivas de convivência. | *It mentions the geopolitical projects of the dictators, who ruled Brazil (1964 - 1985) and subjected the Yanomami to more harmful forms of coexistence.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
ANA FLÁVIA BARCELOS
FANTASIA(S): DESTRUIÇÃO DA FLORESTA
COSTUME(S): *DESTRUCTION OF THE FOREST*
Garimpo, poluição, desmatamento, caça ilegal…a destruição da floresta. | *Mining, pollution, deforestation, illegal hunting... the destruction of the forest.*

TRIPÉ: COMEDOR DE TERRA | ***TRIPOD:*** *EARTH EATER*
Os invasores das terras Yanomami. | *The invaders of Yanomami lands.*
DESTAQUE(S): JOÃO HELDER
FANTASIA(S): NË WARIPË
HIGHLIGHT(S): *JOÃO HELDER*
COSTUME(S): *"NË WARIPË"*

4º CARRO: A TRAGÉDIA YANOMAMI
4TH FLOAT: *YANOMAMI TRAGEDY*
Desmatamento, contaminação do solo, poluição… resume-se a tragédia vivida pelos Yanomami à destruição de Hutukara. | *Deforestation, soil contamination, pollution... the tragedy experienced by the Yanomami can be summed up in the destruction of Hutukara.*
DESTAQUE(S): EDNALDO CAVALCANTI E CARLINHOS DO SALGUEIRO
FANTASIA(S): A MALDIÇÃO DE YOASI E XIWÃRIPO
COMPOSIÇÕES: ABUTRES (O POVO DA MERCADORIA) E EXÉRCITO DA MORTE
HIGHLIGHT(S): *EDNALDO CAVALCANTI AND CARLINHOS DO SALGUEIRO*
COSTUME(S): *THE CURSE OF YOASI AND "XIWÃRIPO"*
COMPOSITIONS: *VULTURES (THE PEOPLE OF THE COMMODITY) AND ARMY OF DEATH*

4º SETOR: PRA POSTAR NO SEU PERFIL
4TH SECTOR: TO POST ON YOUR PROFILE

15ª ALA: CLAUDIA ANDUJAR: PELA LUTA YANOMAMI | ***15TH WING:*** *CLAUDIA ANDUJAR: FOR THE YANOMAMI STRUGGLE*
A artista e fotógrafa suíça, Claudia Andujar, a primeira profissional autorizada a registrar o cotidiano Yanomami, na década de 1970. | *The Swiss artist and photographer, Claudia Andujar, the first professional authorized to record Yanomami daily life, in the 1970s.*

Salgueiro

16ª ALA: MASSACRE DO HAXIMU
16TH WING: *"HAXIMU" MASSACRE*
O julgamento por genocídio no Brasil: a execução de homens, mulheres e crianças indígenas que habitavam a região montanhosa da Terra Yanomami, conhecida como *Haximu*, em agosto de 1993. | *The trial for genocide in Brazil: the execution of indigenous men, women and children who inhabited the mountainous region of Yanomami Land, known as Haximu, in August 1993.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: LEONARDO MOREIRA E/*AND* BARBARA MYLENA
FANTASIA: ARA AMOKU (COGUMELOS)
COSTUME: "*ARA AMOKU" (MUSHROOMS)*
Faz referência ao livro "Ana Amopö: Cogumelos Yanomami", o primeiro do gênero sobre cogumelos comestíveis publicado no Brasil.
It refers to the book "Ana Amopö: Yanomami Mushrooms", the first of its kind on edible mushrooms published in Brazil.

17ª ALA: #ELASQUELUTAM! O TRABALHO DE EHUANA YANOMAMI
17TH WING: *#THEY FIGHT! THE WORK OF "EHUANA" YANOMAMI*
A representação artística de Ehuana Yanomami: pintora que retrata as mulheres do seu povo como "gigantas", elas dominam a floresta. | *The artistic representation of Ehuana Yanomami: a painter who portrays the women of her people as "giants", they dominate the forest.*

18ª ALA: A ARTE DE JOSECA YANOMAMI
18TH WING: *THE ART OF JOSECA YANOMAMI*
O professor Joseca da comunidade Watorik , que ilustra livros sobre as tradições de seu povo expondo entidades e lugares evocados pelos mitos e cantos xamânicos. | *Professor Joseca of the Watorik community, who illustrates books about the traditions of his people by exposing entities and places evoked by myths and shamanic chants.*

19ª ALA: O OSCAR YANOMAMI
19TH WING: *THE YANOMAMI OSCAR*
A campanha global, lançada no último ano, sobre o garimpo ilegal que levou à festa do Oscar uma estátua de cerâmica de Omama, como alternativa contra o desmatamento. | *The global campaign, launched last year, on illegal mining that led to the Oscar party a ceramic statue of Omama, as an alternative against deforestation.*

20ª ALA: PROJETO YARIPO - EM DEFESA DO PICO DA NEBLINA | ***20TH WING:*** *"YARIPO" PROJECT - IN DEFENSE OF PICO DA NEBLINA*
O projeto turístico criado pelos Yanomami, que permite visitar o Pico da Neblina, chamado por eles de Yaripo, lugar de descobertas e estudos. | *The tourist project created by the Yanomami, which allows you to visit the Pico da Neblina, called by them Yaripo, a place of discoveries and studies.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** RAFAELLA SANTOS
FANTASIA(S): WARAPA KOKO
COSTUME(S): *"WARAPA KOKO"*
O mito de um guerreiro indígena, que passou *warapa koko* pelo corpo e venceu a escuridão. | *The myth of an indigenous warrior, who passed warapa koko through his body and conquered the darkness.*

5º CARRO: A BELEZA YANOMAMI
5TH FLOAT: *THE YANOMAMI BEAUTY*
Contempla a maestria dos Yanomami e apresenta os valores e a existência desse povo. | *It contemplates the mastery of the Yanomami and presents the values and existence of this people.*
DESTAQUE(S): RAFAEL EBOLI
FANTASIA(S): TËPËRËSIKI (O DONO DAS ÁGUAS)
COMPOSIÇÕES: OS FILHOS DE TËPËRËSIKI
HIGHLIGHT(S): *RAFAEL EBOLI*
COSTUME(S): *"TËPËRËSIKI" (THE OWNER OF THE WATERS)*
COMPOSITIONS: *THE CHILDREN OF "TËPËRËSIKI"*

PRA MAIS SAMBA E MENOS DESCULPAS.

RED BULL TE DÁ AAASAS.

5º SETOR: PELO POVO DA FLORESTA
5TH SECTOR: BY THE PEOPLE OF THE FOREST

21ª ALA: MATIS (VALE DO JAVARI)
21ST WING: *"MATIS" (JAVARI VALLEY)*
Os povos que vivem na segunda maior área indígena demarcada do país. Lá, onde os matis se destacam com seus ornamentos, Bruno Pereira e Dom Phillips foram assassinados, em junho de 2022. | *The peoples who live in the second largest demarcated indigenous area in the country. There, where the "matis" stand out with their ornaments, Bruno Pereira and Dom Phillips were murdered in June 2022.*

22ª ALA: GUARANI KAIOWÁ
22ND WING: *"GUARANI KAIOWÁ"*
Os povos que habitam a região sul do Mato Grosso do Sul, que se destacam pelo uso do mbaraka (chocalho), um instrumento musical sagrado usado em diversos rituais. | *The peoples who inhabit the southern region of Mato Grosso do Sul, who stand out for their use of the mbaraka (rattle), a sacred musical instrument used in various rituals.*

23ª ALA: KAYAPÓ-MEBÊNGÔKRE
23RD WING: *"KAYAPÓ-MEBÊNGÔKRE"*
Os povos que residem ao longo dos afluentes do rio Xingu e se destacam por suas pinturas corporais.
The peoples who reside along the tributaries of the Xingu River and stand out for their body paintings.

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
BIANCA SALGUEIRO
FANTASIA(S): TUKANO | ***COSTUME(S):*** *"TUKANO"*
Faz menção ao trabalho artístico da liderança indígena Daiara Tukano, do povo Yepá Mahsã (AM).
It mentions the artistic work of the indigenous leader Daiara Tukano, of the Yepá Mahsã (AM) people.

24ª ALA: AWÁ-GUAJÁ
24TH WING: *"AWÁ-GUAJÁ"*
Os povos indígenas do estado do Maranhão, que se destacam por sua cultura se basear economicamente apenas na caça, pesca e coleta.
The indigenous peoples of the state of Maranhão, who stand out for their culture being economically based only on hunting, fishing and gathering.

25ª ALA: TUPI GUARANI MBYA
25TH WING: *"TUPI GUARANI MBYA"*
Povos que vivem em São José de Imbassaí, no município de Maricá (RJ), desde 2009. | *People living in São José de Imbassaí, in the municipality of Maricá (RJ), since 2009.*

26ªALA: XOKLENG | ***26TH WING:*** *"XOKLENG"*
Povos que vivem na Terra Indígena Ibirama em Santa Catarina e são sobreviventes de um processo brutal de colonização do sul do Brasil. Atualmente, se notabilizam no centro das discussões políticas acerca do Marco Temporal. | *Peoples who live in the Ibirama Indigenous Territory in Santa Catarina and are survivors of a brutal process of colonization in southern Brazil. Currently, they are prominent at the center of political discussions about the Temporal Framework.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
CACAU PROTÁSIO
FANTASIA(S): SONHE A FLORESTA
COSTUME(S): *DREAM THE FOREST*
Um convite para que todos sonhem a floresta. Davi Kopenawa diz que só assim todos os não-indígenas compreenderão de fato o ser vivo que a natureza é.
An invitation for everyone to dream of the forest. Davi Kopenawa says that only in this way will all non-indigenous people truly understand the living being that nature is.

6º CARRO: POR UM BRASIL COCAR
6TH FLOAT: *POR UM BRASIL COCAR*
É um grito de exaltação ao Brasil originário, através das artes e políticas indígenas de enfrentamento.
It is a cry of exaltation to the original Brazil, through the arts and indigenous policies of confrontation.
PERSONAGENS: DAVI KOPENAWA E CONVIDADOS
DESTAQUE(S): ITAMAR ALMEIDA E ELTON OLIVEIRA
FANTASIA(S): KOPENAWA E ESPÍRITO HUTUKARARI
VELHA-GUARDA: SALGUEIRO
COMPOSIÇÕES: RAÍZES DO SALGUEIRO
CHARACTERS: *DAVI KOPENAWA AND GUESTS*
HIGHLIGHT(S): *ITAMAR ALMEIDA AND ELTON OLIVEIRA*
COSTUME(S): *"KOPENAWA" AND HUTUKARARI SPIRIT*
HONORARY SENIOR MEMBERS: *SALGUEIRO*
COMPOSITIONS: *ROOTS OF THE SALGUEIRO*

As escolas evoluem na avenida.

OS NOSSOS ALUNOS* EVOLUEM NA CARREIRA.

A gente acredita que a melhor forma de aprender é praticar. Por isso, nossos alunos estão aqui na avenida desfilando seu talento em vivências nas áreas de Eventos, Fotografia, Maquiagem, Massoterapia, Moda e Pilotagem de Drone.

Quer saber mais sobre esses e outros cursos? Vem conhecer

TODAS AS FORMAS DE APRENDER FAZENDO.

Senac

rj.senac.br

Grande Rio

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - NOSSO DESTINO É SER ONÇA! | *OUR DESTINY IS TO BE A JAGUAR!*
Fundação - 22 de Setembro de 1988 | *Established in September 22nd, 1988*
Presidente | *President* - Milton Abreu do Nascimento (Perácio)
Presidente de Honra | *President of Honor* - Jayder Soares
Cores - Verde, Vermelho e Branco | *Colors - Green, Red and White*
Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - Gabriel Haddad e/*and* Leonardo Bora
Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Thiago Monteiro
Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Andrezinho, Cacá Santos, Clayton Bola, e/*and* Jefferson Guimarães.

3ª colocada | ***3rd placed***

GRES Acadêmicos do Grande Rio

4ª Escola - Entre 1h e 1h30
4th School - Between 1:00am and 1:30am
Concentração | *Meeting Point:* Balança | *Building*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

Inspirada no livro "Meu destino é ser onça" de Alberto Mussa, em que o autor restaura o mito tupinambá da criação do mundo, a Grande Rio celebra a simbologia das narrativas míticas-indígenas brasileiras e latino-americanas.

Inspired by the book "My destiny is to be a jaguar", by Alberto Mussa, in which the author restores the Tupinambá myth of the creation of the world, Grande Rio celebrates the symbology of Brazilian and Latin American indigenous mythical narratives.

Cante com a Grande Rio
Sing along with Grande Rio

ENREDO: NOSSO DESTINO É SER ONÇA!
THEME: *OUR DESTINY IS TO BE A JAGUAR!*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Derê, Marcelinho Júnior, Robson Moratelli, Rafael Ribeiro, Tony Vietnã e/and Eduardo Queiroz.

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Evandro Malandro

TROVEJOU, ESCURECEU!
O VELHO ONÇA, SENHOR DA CRIAÇÃO
É HOMEM-FERA, É BRILHO CELESTE
DEVORA E SE VESTE DE CONSTELAÇÃO
TUDO ACABA EM FOGARÉU
E DEPOIS TRANSBORDA EM MAR
A TERCEIRA HUMANIDADE CUARACI VEM CLAREAR
Ê, SUMÉ, NAS GARRAS DA SUA IRA
ENFRENTOU MAÍRA, TANTO PERSEGUIU!
SEUS HERDEIROS VIVEM ESSA GUERRA
POVOANDO A TERRA
A VOZ TUPINAMBÁ RUGIU:

É PRETA, PARDA, É PINTADA, FEITA A MÃO
SUÇUARANA NO SERTÃO QUE VEM E VAI
MARACAJÁ, JAGUATIRICA OU JAGUAR
É JAGUARANA, ONÇA GRANDE, MÃE E PAI
(ONÇA GRANDE, MÃE E PAI...)

YAWALAPITI, PANKARARU, APINAJÉ
O RITUAL ARAWETÉ, A FLECHA DE KAMAIURÁ
NO TEMPO QUE PINTA A PEDRA, PAJELANÇA ENCANTADA
ONÇA-LOBA COROADA NA MEMÓRIA POPULAR
KIÔ! KIÔ, KIÔ, KIÔ, KIERA
É CABOCLA, É MÃO-TORTA
PÉ-DE-BOI QUE O CHÃO RECORTA
TRAVESTIDA DE PANTERA
KIÔ! KIÔ, KIÔ, KIÔ, KIERA
A FOLIA EM REVERÊNCIA
ONDE A ARTE É RESISTÊNCIA
SOU CAXIAS, BICHO-FERA!

WERÁ WERÁ AUÊ, NAURU WERÁ AUÊ!
A "ALDEIA GRANDE RIO" GANHA A RUA
NO MEU DESTINO A ETERNIDADE
TRAZ NO MANTO A LIBERDADE
ENQUANTO A ONÇA NÃO COMER A LUA!

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

1º SETOR: O PRIMEIRO RUGIDO DO MUNDO ***1ST SECTOR: THE WORLD'S FIRST ROAR***

COMISSÃO DE FRENTE | ***FRONT COMMISSION***
FANTASIA: CÉU DE PEDRA: CRIAÇÃO E CONSTELAÇÃO
COSTUME: *SKY OF STONE: CREATION AND CONSTELLATION*
Narra o mito que o Velho se transforma em constelação – daí a crença tupinambá de que todos somos poeira cósmica, estrelas, seres iluminados que vagueiam pelo infinito à grande onça celeste. | *The myth that the Old Man is transformed into a constellation narrates – hence the "Tupinambá" belief that we are all cosmic dust, stars, enlightened beings that wander through infinity to the great celestial jaguar.*
COREÓGRAFO(S) | ***CHOREOGRAPHER(S):*** HÉLIO BEJANI E/*AND* BETH BEJANI

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:*** DANIEL WERNECK E/*AND* TACIANA COUTO
FANTASIA: ONÇAS NEGRAS SOB O BRILHO DE TÚIBAE | ***COSTUME:*** *BLACK JAGUARS UNDER THE GLOW OF "TÚIBAE"*
O casal remete aos indígenas tupinambá, que eram transformados em onças negras pelo poder do Velho, o criador da humanidade, também chamado de Túibae. | *The couple refers to the "Tupinambá Indians", who were transformed into black jaguars by the power of the Old Man, the creator of humanity, also called Túibae.*

GRUPO PERFORMÁTICO: ESTRELAS
PERFORMANCE GROUP: *STARS*
São os luzeiros, ensinando que somos pó de estrelas. Onde o Velho, criador, se transformou na primeira constelação a brilhar no firmamento – Túibae. | *They are the luminaries, teaching that we are stardust. Where the Old Man, creator, became the first constellation to shine in the firmament – Túibae.*

1ª ALA: ORNAMENTOS PARA O CÉU
1ST WING: *ORNAMENTS FOR THE SKY*
(COREOGRAFADA/*CHOREOGRAPHED*)
Uma viagem cósmica! O grupo veste as cores do "mundo inaugural" evocando primitivas formas de vida, como se tudo florescesse no escuro. | *A cosmic journey! The group wears the colors of the "inaugural world" evoking primitive forms of life, as if everything flourished in the dark.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** MILEIDE MIHAILE
FANTASIA(S): NEBULOSA | ***COSTUME(S):*** *NEBULA*
É uma interpretação abstrata para a imensidão celeste, destacando a presença de um colibri – pássaro sagrado, de rara beleza, que alimentava o Velho com o néctar das flores astrais. | *It is an abstract interpretation of the celestial immensity, highlighting the presence of a hummingbird – a sacred bird of rare beauty, which fed the Old Man with the nectar of astral flowers.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: MUNDO INAUGURAL, MISTERIOSO E OBSCURO
OPENING FLOAT: *INAUGURAL WORLD, MYSTERIOUS AND DARK*
Trata-se de uma visão mágica para a criação do mundo pelo Velho que, cansado da própria solidão, decidiu criar o céu de pedra e os homens, dando a eles o poder da transformação. | *It is a magical vision for the creation of the world by the Old Man who, tired of his own loneliness, decided to create the sky of stone and men, giving them the power of transformation.*
DESTAQUE(S): BRUNA DIAS E LUANA PIRES
FANTASIA(S): CORUJA PRIMITIVA E ASAS ETERNAS
TEATRALIZADAS: EXPANSÃO CÓSMICA E MORCEGOS ORIGINAIS
COMPOSIÇÕES: ABSOLUTA ESCURIDÃO, NÚCLEOS ASTRAIS, SERES DISFORMES E BROTOS DE VIDA
HIGHLIGHT(S): *BRUNA DIAS AND LUANA PIRES*
COSTUME(S): *PRIMEVAL OWL AND ETERNAL WINGS*
THEATRICALIZED: *COSMIC EXPANSION AND ORIGINAL BATS*
COMPOSITIONS: *ABSOLUTE DARKNESS, ASTRAL, NUCLEIMISSHAPEN BEINGS AND BUDS OF LIFE*

2º SETOR: VINGANÇA E RECRIAÇÃO
2ND SECTOR: REVENGE AND RECREATION

2ª ALA: FOGO DEVASTADOR
2ND WING: *DEVASTATING FIRE*
A desilusão do Velho Onça, que quis se vingar dos homens e destruí-los e, para isso, fez descer do céu um fogaréu. Somente a linhagem do Pajé do Mel, foi poupada da aniquilação. | *The disillusionment of the Old Jaguar, who wanted to take revenge on men and destroy them and, for that, made a fire descend from the sky. Only the lineage of the Shaman of Honey was spared from annihilation.*

3ª ALA: TUPÃ E O AGUACEIRO
3RD WING: *TUPÃ AND THE DOWNPOUR*
Tupã, criado pelo Velho, responsável pela recriação da humanidade, provocou uma grande tempestade para apagar o fogo. Assim surgem os oceanos e os relâmpagos. | *"Tupã", created by the Old Man, responsible for the recreation of humanity, caused a great storm to put out the fire. This is how oceans and lightning come into being.*

4ª ALA: ESPÍRITOS ANHANGA
4TH WING: *ANHANGA SPIRITS*
São os seres humanos destruídos pelo incêndio do Velho e transformados em criaturas fantásticas - os espíritos anhanga. | *They are the human beings destroyed by the fire of the Old Man and transformed into fantastic creatures - the "anhanga" spirits.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
KAREN LOPES
FANTASIA(S): BOITATÁ, SERPENTE DE FOGO
COSTUME(S): *"BOITATÁ", FIRE SERPENT*
Boitatá é uma criatura fantástica surgida depois do incêndio e do aguaceiro. | *"Boitatá" is a fantastic creature that emerged after the fire and the downpour.*

TRIPÉ: TERRA-SEM-MAL
TRIPOD: *LAND-WITHOUT-EVIL*
Segundo o mito tupinambá, Terra-sem-Mal é um território mágico guiado pelo Pajé do Mel ao culto da onça, um ser divino e perfeito. | *According to the "Tupinambá" myth, Land-without-Evil is a magical territory guided by the Shaman of Honey to the cult of the jaguar, a divine and perfect being.*
DESTAQUE(S): XAMÃ E SAMILE CUNHA
FANTASIA(S): PAJÉ DO MEL E MATINTAPERERA: PÁSSARO PROIBIDO
HIGHLIGHT(S): *XAMÃ AND SAMILE CUNHA*
COSTUME(S): *HONEY SHAMAN AND MATINTAPERERE: FORBIDDEN BIRD*

3º SETOR: TERCEIRA HUMANIDADE: ANTROPOFAGIA | *3RD SECTOR: THIRD HUMANITY: ANTHROPOPHAGY*

5ª ALA: MAÍRA E SUMÉ, OS GRANDES CARAÍBAS
5TH WING: *MAÍRA AND SUMÉ, THE GREAT CARIBBEANS*
(COREOGRAFADA | *CHOREOGRAPHED*)
Maíra, detentor do fogo dos pássaros, e Sumé, guerreiro com garras de fera, orientam a visão de mundo dos tupinambá sobre a antropofagia.
Maíra, keeper of the fire of birds, and Sumé, a warrior with the claws of a beast, guide the Tupinambá's worldview of anthropophagy.

6ª ALA: TAMANDUARÉ E GUARICUITÉ, HERDEIROS DOS GUERREIROS
6TH WING: *TAMANDUARÉ AND GUARICUITÉ, HEIRS OF THE WARRIORS*
São gêmeos e herdeiros da guerra de Maíra e Sumé: Tamanduaré, o tamanduá filho de Maíra, simboliza o apego à terra. Guaricuité, o jaguar filho de Sumé, herdou do pai a ferocidade. | *They are twins and heirs of the war of Maíra and Sumé: Tamanduaré, the anteater son of Maíra, symbolizes attachment to the land. Guaricuité, Sumé's jaguar son, inherited his ferocity from his father.*

DESTAQUE(S) PERFORMÁTICO(S)
PERFORMANCE(S) HIGHLIGHT(S):
JACI E/*AND* CUARACI
Poderosos feiticeiros, descendentes de Maíra e inimigos de Sumé: Jaci, que ressuscita pessoas, se transformou na Lua; Coaraci, decidiu morar no céu e com seu cocar de fogo surgiu o sol. | *Powerful sorcerers, descendants of Maíra and enemies of Sumé: Jaci, who resurrects people, turned into the Moon; Coaraci, decided to live in the sky and with his fiery headdress the sun appeared.*

GRUPO PERFORMÁTICO: O DILÚVIO UNIVERSAL E A SALVAÇÃO DO FOGO | ***PERFORMANCE GROUP:*** *THE UNIVERSAL FLOOD AND SALVATION FROM FIRE*
O dilúvio provocado pela luta de Tamanduaré e Guaricuité contra o fogo, que surge a terceira humanidade na Terra sem Mal. | *The flood caused by the struggle of Tamanduaré and Guaricuité against the fire, which arises the third humanity in the Land without Evil.*

7ª ALA: AÇOIABA (MANTO TUPINAMBÁ)
7TH WING: *AÇOIABA (TUPINAMBÁ MANTLE)*
(BAIANAS | *WHIRLING LADIES*)
Influenciadas pela artista Célia, que acompanha o processo de negociação e retorno de mantos roubados do Brasil por viajantes europeus, as baianas denunciam o roubo de peças fundamentais para a compreensão da nossa história e defende o protagonismo de mulheres na sociedade tupinambá.
Influenced by the artist Célia, who follows the process of negotiation and return of cloaks stolen from Brazil by European travelers, the Whirling Ladies the theft of pieces of fundamental pieces for the understanding of our history and defend the protagonism of women in "Tupinambá" society.

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
GARDÊNIA CAVALCANTI
FANTASIA(S): GARRAS DE ONÇA E PENAS DE HARPIA | ***COSTUME(S):*** *JAGUAR CLAWS AND HARPY FEATHERS*
Traduz o espírito guerreiro visível nos rituais antropofágicos, onde Maíra dava aos recém-nascidos garras de onça e penas de harpia, tornando-os valentes para guerra. | *It translates the warrior spirit visible in anthropophagic rituals, where Maíra gave newborns jaguar claws and harpy feathers, making them brave for war.*

2º CARRO: JAU WARE SCHE (EU SOU JAGUAR)
2ND FLOAT: *JAU WARE SCHE*
Uma interpretação fantástica para os rituais antropofágicos que, segundo Alberto Mussa, são rituais de transformação: devoção e devoração das onças. | *A fantastic interpretation for the anthropophagic rituals which, according to Alberto Mussa, are rituals of transformation: devotion and devouring of jaguars.*
DESTAQUE(S): ENOQUE SILVA E MELL MUZZILLO
FANTASIA(S): EXPLOSÕES SOLARES E GUERREIRA EM VERMELHO GUARÁ
COMPOSIÇÕES: GUERREIROS TUPINAMBÁ, RITUAL DE DEVORAÇÃO E FERVOR E TRANSE
HIGHLIGHT(S): *ENOQUE SILVA AND MELL MUZZILLO*
COSTUME(S): *SOLAR FLARES AND WARRIOR IN RED "GUARÁ"*
COMPOSITIONS: *"TUPINAMBÁ" WARRIORS, DEVOURING RITUAL FERVOR AND TRANCE*

4º SETOR: XAMANISMO: AS VISÕES DOS HOMENS-ONÇAS
4TH SECTOR: SHAMANISM: THE VISIONS OF JAGUAR-MEN

8ª ALA: ASTECAS: EMPLUMADOS GUERREIROS DO DEUS JAGUAR
8TH WING: *AZTECS: FEATHERED WARRIORS OF THE JAGUAR GOD*
Faz menção aos astecas que cultuavam Tezcatlipoca, o criador do mundo representado pelo jaguar - um símbolo de força e perfeição.
The Aztecs who worshipped Tezcatlipoca, the creator of the world represented by the jaguar - a symbol of strength and perfection.

9ª ALA: MAIAS: JAGUARES DE JADE NOS TEMPLOS DE TIKAL
9TH WING: *MAYANS: JADE JAGUARS IN THE TEMPLES OF TIKAL*
Ainda em terras mesoamericanas, a Ala faz menção às construções maias de templos em adoração aos deuses jaguares, destacando-se o complexo de Tikal.| *Still in Mesoamerican lands, the Wing mentions the Mayan constructions of temples in worship of the jaguar gods, highlighting the Tikal complex*

TACO

APOIO OFICIAL

rio carnaval 2024

JUNTOS LEVANTAMOS A BANDEIRA DO SAMBA!

GANHE 10%* DE DESCONTO

APRESENTANDO SEU INGRESSO DO RIO CARNAVAL NA TACO.

taco.com.br

*Desconto pessoal e intransferível e para apenas um CPF. Não acumulativo com outras promoções. O desconto é por tempo limitado e sujeita a alteração sem aviso prévio.

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):*
LUCIENE SANTINHA
FANTASIA(S): ELDORADO AMAZÔNICO
COSTUME(S): *ELDORADO AMAZON*
Conforme Alberto Mussa explica, no seu livro, aqui reinterpretado em enredo carnavalesco, a musa simboliza o mítico Eldorado, crença que fascinou os viajantes acerca da Amazônia brasileira, ocupada há pelo menos 11 mil anos. | *As Alberto Mussa explains, in his book, here reinterpreted in a carnival theme, the muse symbolizes the mythical Eldorado, a belief that fascinated travelers about the Brazilian Amazon, occupied at least 11 thousand years ago.*

10ª ALA: INCAS: ONÇAS DE OURO NOS VALES SAGRADOS | ***10TH WING:*** INCAS: OUNCES OF GOLD IN THE SACRED VALLEYS
(PASSISTAS | *SAMBA DANCERS)*
A sociedade inca, onde o jaguar é um animal sagrado, moldado em ouro e cultuado em altares por regiões que se expandem pelos territórios que hoje dão contornos a países como Peru, Chile, Bolívia, Colômbia, Equador e Venezuela.
Inca society, where the jaguar is a sacred animal, molded in gold and worshipped on altars by regions that expand through the territories that today give contours to countries such as Peru, Chile, Bolivia, Colombia, Ecuador and Venezuela.

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: ANDREY RICARDO E/*AND* THAUANY XAVIER
FANTASIA: CERÂMICA TAPAJÔNICA
COSTUME: *TAPAJON CERAMICS*
Inspirada na arte cerâmica da região do rio Tapajós, o casal reverencia os artistas ceramistas de onças. | *Inspired by the ceramic art of the Tapajós River region, the couple reveres jaguar pottery artists.*

GUARDIÕES DO 2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
GUARDIANS OF THE 2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE
FANTASIA: MÁSCARAS E MISTÉRIOS
COSTUME: *MASKS AND MYSTERIES*
Os artefatos indígenas, utilizados nos cultos aos deuses jaguares, rituais xamânicos, festividades e oferendas às onças sagradas. | *Indigenous artifacts, used in cults of jaguar gods, shamanic rituals, festivities and offerings to sacred jaguars.*

RAINHA DA BATERIA | *DRUMS QUEEN:*
PAOLLA OLIVEIRA
FANTASIA: TRANSFORMAÇÃO: "NOSSO DESTINO É SER ONÇA"
COSTUME: *TRANSFORMATION: "OUR DESTINY IS TO BE A JAGUAR"*
É a representação do ponto central do enredo: "a possibilidade de se transformar em onça, o ser mais perfeito que existe, aquele que tudo devora" à prova de que todo mulher brasileira é uma guerreira (onça) poderosa! | *It is the representation of the central point of the plot: "the possibility of transforming into a jaguar, the most perfect being that exists, the one who devours everything" to the proof that every Brazilian woman is a powerful warrior (jaguar)! .*

11ª ALA: O SOM DO RUGIDO DAS ONÇAS
11TH WING: *THE SOUND OF THE JAGUARS' ROAR*
A bateria incorpora o poderoso rugido da onça e celebra os povos originários: homens e mulheres-onças. | *The drums embody the powerful roar of the jaguar and celebrate the native peoples: jaguar-men and women.*
(BATERIA | *DRUMMING SECTION)*
MESTRE(S) | *DRUMS MASTER(S):* FABRÍCIO MACHADO (FAFÁ)

CARRO DE SOM | *SOUND CAR*
INTÉRPRETE(S) | *SINGER(S):*
EVANDRO MALANDRO

12ª ALA: ALTARES-COCARES
12TH WING: *HEADDRESS ALTARS*
A diversidade dos povos originários, que tem a onça presente nas suas visões de mundo.
The diversity of native peoples, who have the jaguar present in their worldviews.

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** ADRIANA BOMBOM
FANTASIA(S): ADORNOS PARA KIANUMAKA-MANÃ
COSTUME(S): *ADORNMENTS FOR "KIANUMAKA-MANAN"*
A divindade feminina associada às onças, considerada uma guerreira guardiã das florestas.
The female deity associated with jaguars, considered a warrior guardian of the forests.

3º CARRO: TEMPLO SAGRADO: ONÇA GRANDE É MÃE E PAI | ***3RD FLOAT:*** *SACRED TEMPLE: JAGUAR IS MOTHER AND FATHER*
Trata-se de uma exaltação à riqueza e à diversidade artística dos povos indígenas americanos, todos conectados pelo desejo de se tornar "fera" e pelo culto ancestral à onça – mãe e pai dessa terra. | *It is an exaltation of the richness and artistic diversity of the American Native peoples, all connected by the desire to become a "beast" and by the ancestral cult of the jaguar – mother and father of this land.*
DESTAQUE(S): DANYLLO GAYER
FANTASIA(S): ALTAR AMERÍNDIO
TEATRALIZADAS: OURO INCA, BRASIL INDÍGENA E GUERREIROS ORIGINÁRIOS
COMPOSIÇÕES: CERÂMICA KARAJÁ
HIGHLIGHT(S): *DANYLLO GAYER*
COSTUME(S): *AMERINDIAN ALTAR*
THEATRICALIZED: *INCA GOLD, INDIGENOUS BRAZIL AND WARRIORS*
COMPOSITIONS: *"KARAJÁ" POTTERY*

5º SETOR: MURMÚRIOS DAS MATAS
5TH SECTOR: MURMURS OF THE WOODS

13ª ALA: PONTEIO CAIPIRA E CAUSOS CANTADOS
13TH WING: *PONTEIO CAIPIRA AND SUNG STORIES* **(COMPOSITORES |** ***SONGWRITERS)***
Cancioneiros populares, que cantaram e cantam histórias sobre onças e revelam os "cruzos culturais" afro-ameríndios. | *Popular songbooks, which sang and sing stories about jaguars and reveal the Afro-Amerindian "cultural crosses".*

14ª ALA: ONÇA CARUANA: PAJELANÇA
14TH WING: *JAGUAR SHAMAN*
(COREOGRAFADA | ***CHOREOGRAPHED*****)**
Inspirada no mundo místico dos caruanas descrito pela Pajé Zeneida Lima, a fantasia simboliza os cultos das pajelanças, onde a onça tem raro poder. | *Inspired by the mystical world of the caruanas described by the shaman Zeneida Lima, the costume symbolizes the cults of the shamans, where the jaguar has rare power.*

15ª ALA: CRUZOS CABOCLOS: CHAMA A FORÇA ENCANTADA | ***15TH WING:*** *"CRUZOS CABOCLOS": FLAME THE ENCHANTED FORCE*
As religiões de matrizes africanas que, misturadas aos cultos indígenas, incorporam as simbologias da onça. | *The religions of African origins that, mixed with indigenous cults, incorporate the symbologies of the jaguar.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** RENATA FRISSON
FANTASIA(S): SUÇUARANA CABOCLA
COSTUME(S): *"SUÇUARANA CABOCLA"*
A onça parda Suçuarana, também chamada de "leão baio" que, segundo os mitos, é um entidade cabocla capaz de se transformar em uma feiticeira tapuia. | *The cougar Suçuarana, also called the "bay lion" which, according to myths, is a caboclo entity capable of transforming itself into a tapuia sorceress.*

TRIPÉ: ENCANTARIA | ***TRIPOD:*** *ENCHANTMENT*
Exclamando "Kiô, kiô, kiô kiera", o tripé representa a Cabocla Jurema e Caboclo Tupinambá, reverenciados em manifestações artísticas e pontos de Umbanda. | *Exclaiming "Kiô, kiô, kiô kiera", the tripod represents the "Cabocla Jurema" and "Caboclo Tupinambá", revered in artistic manifestations and points of Umbanda*
DESTAQUE(S): ANA BEATRIZ GENUNCIO E DEMERSON D'ÁLVARO
FANTASIA(S): JUREMA E CABOCLO TUPINAMBÁ
HIGHLIGHT(S): *ANA BEATRIZ GENUNCIO AND DEMERSON D'ÁLVARO*
COSTUME(S): *"JUREMA" AND "CABOCLO TUPINAMBÁ"*

6º SETOR: DEVO(RA)ÇÕES NOS SERTÕES, "AONDE A ONÇA MORA" | *6TH SECTOR: DEVOTIONS IN THE HINTERLANDS, "WHERE THE JAGUAR LIVES"*

16ª ALA: MEU TIO O IAUARETÊ
16TH WING: *MY UNCLE THE IAUARETÊ*
O conto "Meu tio o Iauaretê" de Guimarães Rosa, originalmente publicado no livro "Estas estórias" de 1969, descreve a transformação de um onceiro (antigo caçador de onças) em uma onça.
The short story "Meu tio o Iauaretê" by Guimarães Rosa, originally published in the book "Estas estórias" (1969), describes the transformation of a "onceiro" (former jaguar hunter) into a jaguar.

17ª ALA: BRASÕES ARMORIAIS
17TH WING: *EMBLEMS ARMORIALS*
Inpirada pelo "Moviemento Armorial" de Ariano Suassuna, a Ala apresenta os arautos que exibem bandeiras com onças aladas, uma reinterpretação do desenho do próprio Suassuna. | *Inspired by Ariano Suassuna's "Armorial Moviemento", the Wing features heralds who display flags with winged jaguars, a reinterpretation of Suassuna's own design.*

18ª ALA: NOBREZA DA PEDRA DO REINO
18TH WING: *KINGDOM STONE NOBILITY*
(VELHA GUARDA | *HONORARY SENIOR MEMBERS)*
À luz do do "Movimento Armorial", a Velha Guarda exalta o "Império Sertanejo" poetizado por Ariano Suassuna em 1971. | *In the light of the "Armorial Movement", the Honorary Senior Members exalts the "Sertanejo Empire" poetized by Ariano Suassuna in 1971.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S)*
FANTASIA(S): ONÇA CAETANA
COSTUME(S): *JAGUAR CAETANA*
A Onça Caetana, a "divindade cariri" do romance de Suassuna, que é metamorfoseada num corpo de mulher. | *The "Jaguar Caetana", the "cariri deity" of Suassuna's novel, who is metamorphosed into a woman's body.*

4º CARRO: REINADO CASTANHO - SERTÃO DE CAETANA | ***4TH FLOAT:*** *BROWN REIGN - HINTERLAND OF "CAETANA"*
O Reino Castanho do Sertão e a apresentação das onças presentes no imaginário popular brasileiro: onça pintada, onça mão-torta, onça-pé-de-boi. | *The Brown Kingdom of the Sertão and the presentation of jaguars present in the Brazilian popular imagination: "onça pintada", "onça mão-torta", "onça-pé-de-boi".*
DESTAQUE(S): SÔNIA E KARINA SOARES, HELOISA HONEIN E GUILHERME LINHARES
FANTASIA(S): RAINHA E PRINCESA ARMORIAL, REALEZA SERTANEJA E IMPERADOR DA PEDRA DO REINO
VELHA GUARDA: NOBREZA DA PEDRA DO REINO
COMPOSIÇÕES: NOBRES SERTANEJOS
HIGHLIGHT(S): *SÔNIA E KARINA SOARES, HELOISA HONEIN AND GUILHERME LINHARES*
COSTUME(S): *ARMORIAL QUEEN AND PRINCESS, COUNTRY ROYALTY AND EMPEROR OF KINGDOM STONE*
HONORARY SENIOR MEMBERS: *KINGDOM STONE NOBILITY*
COMPOSITIONS: *BACKWOODS NOBLE*

7º SETOR: BRINCAR DE SER ONÇA
7TH SECTOR: PLAYING AT BEING A JAGUAR

19ª ALA: ONÇA BUMBÁ OU BUMBA-MINHA-ONÇA?
19TH WING: *JAGUAR BUMBA OR BUMBA-MY-JAGUAR?*
Folias e festas populares brasileiras, que incorporam o espírito devorador e os rugidos das onças. | *Brazilian revelries and popular festivals, which embody the devouring spirit and the roars of jaguars.*

GRUPO PERFORMÁTICO: É O BAFO DA ONÇA QUE ACABOU DE CHEGAR!
PERFORMANCE GROUP: *IT'S THE "BAFO DA ONÇA" THAT HAS JUST ARRIVED!*
(PASSISTAS ESPECIAIS | *SPECIAL SAMBA DANCERS)*
O Bafo da Onça, tradicional bloco de carnaval de rua do Rio de Janeiro, foi fundado em 12 de dezembro de 1956, no bairro do Catumbi. | *"Bafo da Onça", a traditional street carnival block in Rio de Janeiro, was founded on December 12, 1956, in the Catumbi neighborhood.*

20ª ALA: TROPIFAGIA TUPINICOPOLITANA
20TH WING: *"TROPIFAGIA TUPINICOPOLITANA"*
Homenagem ao carnavalesco Fernando Pinto, artista associado à Tropicália, que usou nos seus desfiles a onça como referência de brasilidade.
Tribute to the carnival artist Fernando Pinto, an artist associated with Tropicália, who used the jaguar as a reference of Brazilianness in his parades.

21ª ALA: DAMAS DA CORTE DAS ONÇAS, IN A SOUTH AMERICAN WAY
21ST WING: *LADIES OF THE JAGUAR COURT, IN A SOUTH AMERICAN WAY*
(DAMAS | *LADIES)*
Homenagem à carnavalesca Rosa Magalhães e ao seu enredo "Goitacazes: Tupi or not Tupi, in a South American Way!", que exalta a cultura das onças. *Tribute to the carnival artist Rosa Magalhães and her plot "Goitacazes: Tupi or not Tupi, in a South American Way!", which exalts the culture of jaguars.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | *FLOOR HIGHLIGHT(S):* DAVID BRAZIL
FANTASIA(S): MARACATU COM ONÇA PINTADA
COSTUME(S): *"MARACATU" WITH JAGUAR*
A fusão dos universos temáticos de Fernando Pinto e Rosa Magalhães à celebração de suas criações, que tanto enfatizaram a cultura das onças. | *The fusion of the thematic universes of Fernando Pinto and Rosa Magalhães to the celebration of their creations, which so emphasized the culture of jaguars.*

TRIPÉ: ONÇAS FOLIÔNICAS
TRIPOD: *FOLIONIC JAGUARS*
A folia brasileira (o carnaval, especificamente) como grande catarse antropofágica: as feras são soltas e é possível TRANSFORMA-SE!
The Brazilian revelry (the carnival, specifically) as a great anthropophagic catharsis: the beasts are released and it is possible to TRANSFORM!
DESTAQUE(S): REGINA CASÉ E MARCELO RUBENS
FANTASIA(S): RECITAL DA ONÇA E ESPLENDOR TROPICAL
HIGHLIGHT(S): *REGINA CASÉ AND MARCELO RUBENS*
COSTUME(S): *RECITAL OF THE JAGUAR AND TROPICAL SPLENDOR*

8º SETOR: REANTROPOFAGIAS
8TH SECTOR: RE-ANTHROPOPHAGY

22ª ALA: PANTERONAS E BICHANAS
22ND WING: *GAY PANTHERS*
As bichanas, travestidas de pantera, celebram a diversidade e o grito da luta contra a homofobia.
The cats, dressed as panthers, celebrate diversity and the cry of the fight against homophobia.

GRUPO PERFORMÁTICO: YWY-ETÉ, A TERRA VERDADEIRA
PERFORMANCE GROUP: *YWY-ETÉ, THE TRUE LAND*
Os indígenas Ailton Krenak e Denilson Baniwa, que montaram a ópera "O Guarani", em 2023, no Teatro Municipal de São Paulo. Onde a onça Ywy-Eté reconecta o herói indígena às suas raízes. | *Indigenous people Ailton Krenak and Denilson Baniwa, who staged the opera "O Guarani", in 2023, at the Municipal Theater of São Paulo. Where the jaguar Ywy-Eté reconnects the indigenous hero to his roots.*

23ª ALA: ONÇA HACKER
23RD WING: *JAGUAR HACKER*
Artistas indígenas contemporâneos, que se insurgem contra as narrativas coloniais e estereotipadas. *Contemporary indigenous artists, who rise up against colonial and stereotypical narratives.*

24ª ALA: MALIKAI DAPANA: ESCOLA DE PAJÉS
24TH WING: *MALIKAI DAPANA: SCHOOL OF SHAMANS*
Reverência a única Escola de Pajés brasileira, a Malikai Dapana (Maloca dos Conhecimentos dos Pajés), localizada às margens do rio Ayari, no Amazonas. | *Reverence to the only Brazilian School of Shamans, the Malikai Dapana (Maloca of the Knowledge of the Shamans), located on the banks of the Ayari River, in the Amazon.*

CASAIS MIRINS DE MESTRES-SALA E PORTA-BANDEIRAS | ***MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER YOUTH COUPLE***
FANTASIA: FUTURO ANCESTRAL
COSTUME: *ANCESTRAL FUTURE*
Título de um texto filosófico de Ailton Krenak, que propõe a necessidade de mudar mentalidades para evitar mais destruições. | *Title of a philosophical text by Ailton Krenak, that proposes the need to change mentalities to avoid further destruction.*

25ª ALA: EICOBÉ XERAMÓI! EICOBÉ XERAMÓI GUE! - VIVA, MEU AVÔ!
25TH WING: "*EICOBÉ XERAMÓI"! "EICOBÉ XERAMÓI GUE"! - HOORAY, MY GRANDFATHER!*
Uma interpretação carnavalesca para o ritual tupinambá que saudava o Velho Onça, o criador. *A carnivalesque interpretation of the "Tupinambá" ritual that greeted the Old Jaguar, the creator.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):*** DEOLANE BEZERRA
FANTASIA(S): ESTRELA VERMELHA
COSTUME(S): *RED STAR*
Se baseia no livro "Meu destino é ser Onça" que descreve: "Jaguar é uma estrela muito vermelha, que quer devorar a Lua, quando aparece no fim das chuvas". | *It is based on the book "My destiny is to be a Jaguar" which describes: "Jaguar is a very red star, which wants to devour the Moon, when it appears at the end of the rains".*

5º CARRO: ENQUANTO A ONÇA NÃO COMER A LUA
5TH FLOAT: *AS LONG AS THE JAGUAR DOESN'T EAT THE MOON*
A onça é o símbolo de um mundo que pode ser reconstruído a partir dos ensinamentos e da luta dos povos originários. "Mas nós, que somos fortes, não tememos. Por isso continuamos matando e comendo inimigos (…)" (Mussa, Nosso destino é ser onça).
DESTAQUE(S): MÁRCIA PANTERA, THÁBATA OLIVEIRA E SIMONE OLIVEIRA
FANTASIA(S): FORÇA FELINA, FLORESTA DE PÉ, VEIOS DA TERRA
TEATRALIZADAS: ONÇAS EM LUTA
COMPOSIÇÕES: ARTISTAS, ATIVISTAS, ESCRITORES, LÍDERES INDÍGENAS E RECONSTRUÇÃO
HIGHLIGHT(S): *MÁRCIA PANTERA, THÁBATA OLIVEIRA AND SIMONE OLIVEIRA*
COSTUME(S): *FELINE STRENGTH, STANDING FOREST, VEINS OF THE EARTH*
THEATRICALIZED: *JAGUARS IN STRUGGLE*
COMPOSITIONS: *ARTISTS, ACTIVISTS, WRITERS, INDIGENOUS LEADERS, AND RECONSTRUCTION*

Nos quesitos cultura, alegria e inclusão, o Sesc RJ é nota 10!

O Sesc RJ não poderia ficar de fora do maior evento popular do mundo. Chegou a hora do maior programa de bem-estar social do Brasil desfilar animação na Sapucaí.

sescrio.org.br

Sesc

Imperatriz

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme:* COM A SORTE VIRADA PRA LUA SEGUNDO O TESTAMENTO DA CIGANA ESMERALDA | *WITH LUCK TURNED TO THE MOON ACCORDING TO THE TESTAMENT OF THE GYPSY ESMERALDA*

Fundação - 6 de março de 1959 | *Established in March 6th, 1959*

Presidente | *President* - Cátia Regina Drumond

Cores - Verde, Branco e Ouro | *Colors - Green, White and Gold*

Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - Leandro Vieira

Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Mauro Amorim e/*and* André Bonatte

Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Thiago Santos e/*and* Mauro Amorim

2ª colocada | *2nd placed*

GRES Imperatriz Leopoldinense

5ª Escola - Entre 2h e 2h40

5th School - Between 2:00am and 2:40am

Concentração: Correios | *Meeting Point: Post Office*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

A Imperatriz Leopoldinense debruça-se sobre a cultura que emerge das vocações populares brasileiras e interpreta seus ensinamentos místicos com o enredo "Com a sorte virada pra lua segundo o testamento da cigana Esmeralda".

Imperatriz Leoplodinense focuses on the culture that emerges from Brazilian popular vocations and interprets its mystical teachings with the plot "With luck turned to the moon according to the testament of the gypsy Esmeralda".

Cante com Imperatriz
Sing along with Imperatriz

ENREDO: COM A SORTE VIRADA PRA LUA SEGUNDO O TESTAMENTO DA CIGANA ESMERALDA
THEME: *WITH LUCK TURNED TO THE MOON ACCORDING TO THE TESTAMENT OF THE GYPSY ESMERALDA*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Jeferson Lima, Rômulo Meirelles, Jorge Goulart, Sílvio Mesquita, Carlinhos Niterói, Bello, Gabriel Coelho, Luiz Brinquinho, Miguel da Imperatriz, Antônio Crescente, Renne Barbosa e/*and* Me Leva.

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Pitty de Menezes

Ê CIGANA, A CARAVANA ESTÁ EM FESTA
TEM FOGUEIRA, DANÇA E SERESTA
NESTA AVENIDA DA ILUSÃO
AO SOM DE VIOLÃO E VIOLINO
O VERSO DA MAIS PURA INSPIRAÇÃO
DESCOBRI SEU TESTAMENTO E FIZ UM MANUAL
SONHEI A VIDA FEITO CARNAVAL
EM DEVANEIOS E MAGIA
CERQUEI POR TODOS OS LADOS,
RISCANDO A FÉ NO TALÃO
APOSTEI NA COROA E NO CORAÇÃO

O DESTINO É TRAÇADO NA PALMA DA MÃO
E A VIDA SE EQUILIBRA EM CADA LINHA
ANDARILHO, SONHADOR
NA CORDA BAMBA DO AMOR
ENCONTREI MINHA RAINHA
(Ô IMPERATRIZ)

OLHEI O CÉU NO INFINITO DA CONSTELAÇÃO
A NOITE, O VÉU, EU VI OS ASTROS NA IMENSIDÃO
FUI SOB A LUZ DAS ESTRELAS
BUSCAR A CERTEZA DA MINHA DIREÇÃO
Ê LUAR DE BALANÇAR MARÉ
MEU CANTAR É UM SINAL DE FÉ
PRENÚNCIO DA SINA DA MINHA ESCOLA
O SOL BEIJA A LUA NO ESPELHO DO MAR
JÁ ESTÁ MARCADO NO MEU CALENDÁRIO
VERDE-ESMERALDA É VITÓRIA QUE VIRÁ

O QUE É MEU É DA CIGANA,
O QUE É DELA NÃO É MEU
QUANDO CHEGA FEVEREIRO
MEU CAMINHO É TODO SEU

VAI CLAREAR… OLHA O POVO CANTANDO NA RUA
A IMPERATRIZ DESFILA
COM A SORTE VIRADA PRA LUA

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

1º SETOR: A CARAVANA, A FESTA E UM MANUAL DELIRANTE | *1ST SECTOR: THE CARAVAN, THE PARTY AND A DELIRIOUS MANUAL*

COMISSÃO DE FRENTE | ***FRONT COMMISSION***
FANTASIA: A CIGANA E A FOGUEIRA
COSTUME: *GREEN AND PINK DYNASTY*
Para a cultura cigana, a comissão incorpora uma fogueira, onde os bailarinos, em movimentos ardentes, se transformam em salamandras. Ao lado deles, a divindade Esmeralda se manifesta dançando em meio às chamas. | *For gypsy culture, the commission incorporates a bonfire, where dancers, in fiery movements, transform themselves into "salamandras". Beside them, the deity Esmeralda manifests by dancing amidst the flames.*
COREÓGRAFO(S) | ***CHOREOGRAPHER(S):*** MARCELO MISAILIDIS

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | *1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:* PHELIPE LEMOS E/*AND* RAFAELA THEODORO
FANTASIA: A CIGANA ESMERALDA E O PRÍNCIPE DA FRANÇA | ***COSTUME:*** *THE EMERALD GYPSY AND THE PRINCE OF FRANCE*
Referindo-se à obra "O Testamento da Cigana Esmeralda" do poeta nordestino Leandro Gomes: Ela, a cigana Esmeralda e Ele, o príncipe, com quem a personagem Esmeralda se casou. | *Referring to the work "The Testament of the Emerald Gypsy" by the northeastern poet Leandro Gomes: She, the gypsy Esmeralda and He, the prince, with whom the character Esmeralda got married.*

ELEMENTO CENOGRÁFICO (AÉREO): A IMPERATRIZ DESFILA COM A SORTE VIRADA PRA LUA | ***SCENOGRAPHIC ELEMENT (AIR):*** *THE IMPERATRIZ PARADES WITH LUCK FACING THE MOON*
Constrói a cena como a tradução daquilo que cantamos: "A Imperatriz desfila com a sorte virada pra lua" e flutua sobre a Ala "A Caravana em Festa". *He constructs the scene as the translation of what we sing: "The Imperatriz parades with her luck turned to the moon" and floats over the "The Caravan in Party" Wing.*

1ª ALA: CARAVANA EM FESTA
1ST WING: *CARAVAN IN CELEBRATION*
Na poesia do enredo, refere-se ao grupo de ciganos que, após a morte de Esmeralda na europa, trouxe seu testamento para o Brasil. | *In the poetry of the theme, it refers to the group of gypsies who, after Esmeralda's death in Europe, brought her will to Brazil.*

ELEMENTO CENOGRÁFICO: A CARAVANA
SCENOGRAPHIC ELEMENT: *THE CARAVAN*
Caminhões carnavalizados avançam sobre a avenida com um grupo de ciganos, que segundo o libreto que fala do testamento de Esmeralda, foram eles quem encontraram o artigo e o trouxeram para o Brasil no interior de um barril. | *Carnivalized trucks advance on the avenue with a group of gypsies, who, according to the libretto that speaks of Esmeralda's will, were the ones who found the article and brought it to Brazil inside a barrel.*
DESTAQUE(S): SABRINA SANTTANA, LUISINHO 28 E TON BRÍCIO
FANTASIA(S): SANTA SARA, O SOL E A LUA
COMPOSIÇÕES: ANDARILHOS
HIGHLIGHT(S): *SABRINA SANTTANA, LUISINHO 28 AND TON BRÍCIO*
COSTUME(S): *HOLY SARAH, THE SUN AND THE MOON*
COMPOSITIONS: *WALKERS*

2ª ALA: A CIGANA QUE TUDO PODE ENXERGAR
2ND WING: *THE GYPSY WHO CAN SEE EVERYTHING* **(BAIANAS** | ***WHIRLING LADIES*)**
Vestem-se à moda cigana, para representar a cigana que tudo sabe e que tudo enxerga. | *They dress in gypsy fashion, to represent the all-knowing and all-seeing gypsy.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: IMAGENS POÉTICAS PARA UM TESTAMENTO VERTIDO EM MANUAL
OPENING FLOAT: *IPOETIC IMAGES FOR A WILL TRANSLATED INTO MANUAL*
O mundo real é deixado de lado e o delírio é o ponto de partida da escola para uma atmosfera esotérica, unindo signos zodiacais, ambientes astrológicos e a prática da leitura das mãos. | *The real world is left aside and delirium is the school's starting point for an esoteric atmosphere, uniting zodiacal signs, astrological environments and the practice of palm reading.*
DESTAQUE(S): PAOLA DRUMOND
FANTASIA(S): O FOGO COMO ELEMENTO
TEATRALIZADA: ENERGIA ASTRAL
COMPOSIÇÕES: ESTRELAS
HIGHLIGHT(S): *PAOLA DRUMOND*
COSTUME(S): *FIRE AS AN ELEMENT*
THEATRALIZED: *ASTRAL ENERGY*
COMPOSITIONS: *STARS*

2º SETOR: SONHANDO A VIDA FEITO CARNAVAL
2ND SECTOR: DREAMING OF LIFE LIKE CARNIVAL

3ª ALA: O SONHO NO TESTAMENTO DA CIGANA ESMERALDA | ***3RD WING:*** *THE DREAM IN THE GYPSY'S TESTAMENT ESMERALDA*
(VELHA-GUARDA | ***HONORARY SENIOR MEMBERS)***
Inaugura o conjunto de saberes atribuídos à cigana em seu testamento: a decifração dos sonhos. | *Inaugurates the set of knowledge attributed to the gypsy in her will: the decipherment of dreams.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
RAFA KALIMANN
FANTASIA(S): ASAS PARA SONHAR
COSTUME(S): *WINGS TO DREAM OF*
Figura alada que, poeticamente, oferece asas em direção ao mundo dos sonho: devaneio e magia que se descortinará na sequência do desfile. | *A winged figure who, poetically, offers wings towards the world of dreams: reverie and magic that will unfold in the sequence of the parade.*

4ª ALA: MORFEU: SONHO, DEVANEIO E MAGIA
4TH WING: *MORPHEUS: DREAM, REVERIE AND MAGIC*
Nos domínios de Morfeu e seguindo seus passos, a escola entra no território dos sonhos e "seu olho enxerga tudo o que sonhamos". | *In the realms of Morpheus and following in his footsteps, the school enters the territory of dreams e "his eye sees everything we dream of".*

5ª ALA: SONHAR COM ROSA
5TH WING: *DREAMING OF ROSE*
Sonhar com rosa é traduzido como a alegria que está por vir. | *Dreaming of a rose is translated as the joy that is to come.*

6ª ALA: SE SONHAR COM SULTÃO
6TH WING: *IF YOU DREAM OF A SULTAN*
Sonhar com Sultão está ligado a notícias desagradáveis. | *Dreaming about Sultan is linked to unpleasant news.*

7ª ALA: SONHAR COM A DAMA DO BARALHO
7TH WING*: DREAM OF THE LADY IN THE DECK*
É apontado como um sonho de grande valia para jogadores interessados em obter vantagens financeiras. | *It is touted as a dream of great value for players interested in gaining financial advantages.*

8ª ALA: QUEM SONHA COM CISNE
8TH WING: *WHO DREAMS OF A SWAN*
A presença de um cisne no mundo inconsciente dos que dormem antecipa mensagens de candura.
The presence of a swan in the unconscious world of those who sleep anticipates messages of candor.

2º CARRO: SE SONHAR COM BICHO, RISCA A FÉ NO TALÃO | ***2ND FLOAT:*** *IF YOU DREAM OF AN ANIMAL, IT SCRATCHES YOUR FAITH IN THE HEEL*
Lança luz na prática popular de utilizar o conteúdo dos sonhos como artifício para realizar apostas em jogos que possibilitem ganhos financeiros: jogo do bicho e a Imperatriz Leopoldinense ganham destaque. | *It sheds light on the popular practice of using dream content as an artifice to place bets on games that enable financial gains: jogo do bicho and the Imperatriz Leopoldinense gain prominence.*
DESTAQUE(S): KEVIN
FANTASIA(S): NOS BRAÇOS DE MORFEU
PERSONALIDADE:
CHIQUINHO - O VELHO MALANDRO
VELHA-GUARDA: DEU ZEBRA
COMPOSIÇÕES: VALE O ESCRITO
HIGHLIGHT(S): KEVIN
COSTUME(S): *IN THE ARMS OF MORPHEUS*
PERSONALITY:
CHIQUINHO - THE OLD SAMBA DANCERS
HONORARY SENIOR MEMBERS: *GAVE ZEBRA*
COMPOSITIONS: *IT'S WORTH THE WRITING*

3º SETOR: DESTINO TRAÇADO: UM CALENDÁRIO E A LEITURA DA MÃO | *3RD SECTOR: DESTINY MAPPED OUT: A CALENDAR AND PALM READING*

9ª ALA: DIAS FELIZES | ***9TH WING:*** *HAPPY DAYS*
As informações apontadas no testamento de Esmeralda, como uma possibilidade de saber quais dias serão felizes ou infelizes. | *The information pointed out in Esmeralda's will, as a possibility to know which days will be happy or unhappy.*

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
ARICIA SILVA
FANTASIA(S): AZAR | ***COSTUME(S):*** *BAD LUCK*
A musa, contrapondo os dias felizes, apresenta signos visuais que antecipam o infortúnio que ronda os dias ruins. | *The muse, contrasting the happy days, presents visual signs that anticipate the misfortune that surrounds the bad days.*

10ª ALA: DIAS AZIAGOS
10TH WING: *AZIAGO DAYS*
Dias de má sorte: a mesma tabela outrora anunciada também aponta dias de mal agouro, melancólicos e fúnebres. | *Days of bad luck: the same table once announced also points to days of ill omen, melancholy and funereal.*

ELEMENTO CENOGRÁFICO: O DESTINO TRAÇADO NA MÃO
SCENOGRAPHIC ELEMENT: *DESTINY MAPPED OUT IN THE HAND*
Insere um dos mais populares aspectos atribuídos à cultura cigana: a leitura da mão dos indivíduos. | *It inserts one of the most popular aspects attributed to gypsy culture: the reading of the hands of individuals.*
DESTAQUE(S): NATHÁLIA DRUMOND
FANTASIA(S): O RESPLENDOR DA QUIROMANCIA
HIGHLIGHT(S): *NATHÁLIA DRUMOND*
COSTUME(S): *THE RADIANCE OF PALMISTRY*

11ª ALA: A LINHA DO CORAÇÃO
11TH WING: *THE HEART LINE*
(PASSISTAS | ***SAMBA DANCERS)***
Faz alusão à linha da mão, que segundo o libreto de Esmeralda, representa a "linha do amor". | *It alludes to the line of the hand, which according to Esmeralda's libretto, represents the "line of love".*

RAINHA DA BATERIA | ***DRUMS QUEEN:***
MARIA MARIÁ
FANTASIA: UM TREVO-DE-QUATRO-FOLHAS PARA GUARDAR NA MÃO | ***COSTUME:*** *A FOUR-LEAF CLOVER TO KEEP IN YOUR HAND*
Apresenta-se como um artifício de sorte extremamente popular no imaginário coletivo: o trevo-de-quatro-folhas. | *It presents itself as an extremely popular lucky device in the collective imagination: the Four-leaf clover.*

12ª ALA: A LINHA DA VIDA
12TH WING: *THE LIFELINE*
(BATERIA | ***DRUMMING SECTION)***
A bateria é correlacionada à linha da vida, por serem os responsáveis pelo pulsar vital da escola em desfile: o ritmo. | *The drums are correlated to the lifeline, as they are responsible for the vital pulse of the school on parade: the rhythm.*

MESTRE(S) | ***DRUMS MASTER(S):***
LUIS ALBERTO (LOLO)

CARRO DE SOM | ***SOUND CAR***
INTÉRPRETE(S) | ***SINGER(S):*** PITTY DE MENEZES

13ª ALA: A LINHA DA FORTUNA
13TH WING: *THE LINE OF FORTUNE*
Segundo o testamento de Esmeralda, a linha da fortuna revela o verdadeiro segredo da felicidade e o sucesso financeiro. | *According to Esmeralda's will, the fortune line reveals the true secret of happiness and financial success.*

14ª ALA: O MONTE APOLO
14TH WING: *MOUNT APOLLO*
Entre as linhas da palma da mão, existem os montes: o Monte Apolo ou Monte Sol dos ciganos, é capaz de identificar as possibilidades de sucesso nas realizações dos indivíduos.
Between the lines of the palm of the hand, there are the hills: "Monte Apolo" or Monte Sol of the gypsies, is able to identify the possibilities of success in the achievements of individuals.

3º CARRO: A VIDA EM CADA LINHA
3RD FLOAT: *LIFE IN EVERY LINE*
Os saberes ciganos: a quiromancia (leitura das mãos) e o destino da sorte. | *Gypsy knowledge: palmistry and the fate of luck.*
COMPOSIÇÕES: CIGANOS | ***COMPOSITIONS:*** *GYPSY*

4º SETOR: OS ASTROS NA IMENSIDÃO
4TH SECTOR: THE STARS IN THE IMMENSITY

ELEMENTOS DECORATIVOS: *ASTROS CELESTES*
DECORATIVE ELEMENTS: *CELESTIAL BODIES*
Segundo Esmeralda, há uma forte influência de corpos celestes sobre a personalidade dos indivíduos. Estes flutuam de maneira aleatória estampando imagens e diferentes expressões associadas a comportamentos humanos. | *According to Esmeralda, there is a strong influence of celestial bodies on the personality of individuals. These float randomly, stamping images and different expressions associated with human behaviors.*

15ª ALA: A LUA | ***15TH WING:*** *THE MOON*
Para a cigana, que deixou por escrito a regência de cada dia da semana correlacionando-os a satélites e planetas, a semana astrológica começa segunda-feira, com o dia da lua. | *For the gypsy, who wrote down the regency of each day of the week correlating them to satellites and planets, the astrological week begins on Monday, with the day of the moon.*

16ª ALA: A REGÊNCIA DE MARTE
16TH WING: *THE RULERSHIP OF MARS*
Como prevê o testamento, a terça-feira está associada a Marte, deus da guerra dos romanos.
As the will predicts, Tuesday is associated with Mars, the god of war of the Romans.

17ª ALA: SOB A REGÊNCIA DE MERCÚRIO
17TH WING: *UNDER THE RULERSHIP OF MERCURY*
Faz alusão ao Mercúrio, que rege a quarta-feira.
It alludes to Mercury, which rules Wednesday.

18ª ALA: O PLANETA JÚPITER
18TH WING: *THE PLANET JUPITER*
Presta homenagem ao deus do céu e rei dos deuses para os romanos: a quinta-feira se associa ao maior planeta do sistema solar: Júpiter. | *Pays homage to the god of the sky and king of gods for the Romans: Thursday is associated with the largest planet in the solar system: Jupiter.*

19ª ALA: VÊNUS: A ESTRELA DA MANHÃ
19TH WING: *VENUS: THE MORNING STAR*
Vênus, deusa do amor e da beleza para os romanos, é o corpo celeste que rege a sexta-feira. | *Venus, goddess of love and beauty for the Romans, is the celestial body that rules Friday.*

MUSA(S) | ***MUSE(S):***
TATI ROSA *E/AND* CARMEM MONDEGO
FANTASIA(S): A REGÊNCIA DE SATURNO E O BRILHO DO SOL
COSTUME(S): *THE RULERSHIP OF SATURN AND THE BRIGHTNESS OF THE SUN*
Segundo a semana astrológica da cigana, o sábado é regido por Saturno, enquanto o domingo é do astro rei Sol. | *According to the astrological week of the gypsy, Saturday is ruled by Saturn, while Sunday is of the Sun king star.*

4º CARRO: A CIÊNCIA DO FARAÓ E OS ASTROS NA IMENSIDÃO | ***4TH FLOAT:*** *THE SCIENCE OF THE PHARAOH AND THE STARS IN THE VASTNESS*
O Egito, local de origem dos conhecimentos de Esmeralda sobre os corpos celestes: a deusa Nut, deusa do céu, e seu protagonismo. | *Egypt, the place of origin of Esmeralda's knowledge about celestial bodies: the goddess Nut, goddess of the sky, and her protagonism.*
DESTAQUE(S): SAMILE DRUMOND E SUZY BRASIL
FANTASIA(S): A DEUSA DO CÉU EGÍPCIO E A MÚMIA DO FARAÓ
COMPOSIÇÕES: NUT E O BRILHO DAS GALÁXIAS
HIGHLIGHT(S): *SAMILE DRUMOND AND SUZY BRASIL*
COSTUME(S): *THE EGYPTIAN SKY GODDESS AND THE PHARAOH'S MUMMY*
COMPOSITIONS: *NUT AND THE GLOW OF GALAXIES*

5º SETOR: O ZODÍACO E O PRENÚNCIO DA SINA DA MINHA ESCOLA
5TH SECTOR: THE ZODIAC AND THE HARBINGER OF THE FATE OF THE MY SCHOOL

20ª ALA: MAPA ASTRAL: A CERTEZA DA MINHA DIREÇÃO | ***20TH WING:*** *BIRTH CHART: THE CERTAINTY OF MY DIRECTION*
(COMPOSITORES | ***SONGWRITERS)***
O mapa astral traça o destino da Imperatriz: o último setor mergulha no universo planetário se utilizando do horóscopo como atributo de sorte para a escola. | *The birth chart traces the fate of the Imperatriz: the last sector dives into the planetary universe using the horoscope as an attribute of luck for the school.*

21ª ALA: O ZODÍACO E O PRENÚNCIO DA SINA
21ST WING: *THE ZODIAC AND THE HARBINGER OF FATE*
À Imperatriz: os astros celestes do zodíaco lançam energia para a escola. | *To the Imperatriz: the celestial bodies of the zodiac throw energy into the school.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: MARCOS FERREIRA E/*AND* ALCIONE CARVALHO
FANTASIA: PEIXES COM A REGÊNCIA DE NETUNO | ***COSTUME****: PISCES WITH THE RULERSHIP OF NEPTUNE*
As vestes do segundo casal mencionam o fato da escola de Ramos ser pisciana e, portanto, regida por Netuno. | *The robes of the second couple mention the fact that the school of Ramos is Piscean and therefore ruled by Neptune.*

22ª ALA: NETUNO: O PLANETA AZUL
22ND WING: *NEPTUNE: THE BLUE PLANET*
Fundada no dia 6 de março de 1959, a escola está sob a regência do senhor dos mares e das marés (Netuno). | *Founded on March 6, 1959, the school is under the regency of the Lord of the Seas and Tides (Neptune).*

23ª ALA: SOL EM PEIXES
23RD WING: *SUN IN PISCES*
Fundada após o carnaval de 1959, a Imperatriz está sob as influências astrais do signo de peixes. | *Founded after the carnival of 1959, the Imperatriz is under the astral influences of the sign of Pisces.*

5º CARRO: UMA PISCIANA COM A SORTE VIRADA PRA LUA | ***5TH FLOAT:*** *A PISCES WITH HER LUCK TURNED TO THE MOON*
Faz um lúdico paralelo entre as premonições zodiacais atribuídas à cigana em seu testamento e o mapa astrológico da escola de Ramos. | *He makes a playful parallel between the zodiacal premonitions attributed to the gypsy in her will and the astrological chart of the school of Ramos.*
COMPOSIÇÕES: ÁGUA COMO ELEMENTO
COMPOSITIONS: *WATER AS AN ELEMENT*

Tamo junto no corre *e na folia.*

Águas do Rio está com você em casa e na avenida. Pelo terceiro ano, patrocinamos a maior festa popular do país e levamos água geladinha pra galera se hidratar. Além das escolas de samba, quem também vai entrar na avenida são nossos copos eco. É 10, nota 10 em sustentabilidade. Bora juntos curtir o Carnaval?

0800 195 0 195

AGÊNCIA VIRTUAL
www.aguasdorio.com.br

aguasdorio

ÁGUAS DO RIO

Patrocinador oficial

SIO CARNAVAL 2024

Unidos do Viradouro

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - ARROBOBOI, DANGBÉ | *ARROBOBOI, DANGBÉ*

Fundação - 24 de junho de 1946 | *Established in June 24th, 1946*

Presidente | *President* - Hélio Nunes

Presidente(s) de Honra | *President(s) of Honor* - José Carlos Monassa (Im memoriam) e/*and* Marcelo Calil Petrus

Cores - Vermelho e Branco | *Colors - Red and White*

Carnavalesco(s) | *Carnival Designer(s)* - Tarcísio Zanon

Diretor(es) de Carnaval | *Carnival Director(s)* - Alex Fab e/*and* Dudu Falcão

Diretor(es) de Harmonia | *Harmony Director(s)* - Jefferson Coutinho, Marcos Mendes e/*and* Dudu Falcão

1ª colocada | *1st placed*

GRES Unidos do Viradouro

6ª Escola - Entre 3h e 3h50

6th School - Between 3:00pm and 3:50am

Concentração | *Meeting Point:* Balança | *Building*

Sinopse do Enredo | *Samba Theme Synopsis*

"Caminhos abertos, a predição do oráculo revela a permissão e prenuncia tempos de luta e vitória!" Lá vem a Viradouro saudando as energias do culto ao vodum serpente com o enredo "Arroboboi, Dangbé".

"Open paths, the oracle's prediction reveals permission and foreshadows times of struggle and victory!" Here comes Viradouro greeting the energies of the snake vodun cult with the theme "Arroboboi, Dangbé".

Cante com a Unidos do Viradouro
Sing along with Unidos do Viradouro

ENREDO: ARROBOBOI, DANGBÉ
THEME: *ARROBOBOI, DANGBÉ*

Compositor(es) | ***Songwriter(s):*** Claudio Mattos, Claudio Russo, Julio Alves, Thiago Meiners, Manolo, Anderson Lemos, Vinicius Xavier, Celino Dias, Bertolo e/*and* Marco Moreno.

Intérprete(s) | ***Singer(s):*** Wander Pires

EIS O PODER QUE RASTEJA NA TERRA
LUZ PRA VENCER ESSA GUERRA,
A FORÇA DO VODUM
RASTRO QUE ABENÇOA AGOYÊ
REZA PRA RENASCER, TOQUE DE ADAHUM
LEALDADE EM BRASA RUBRA,
FOGO EM FORMA DE MULHER
UM LEVANTE À LIBERDADE, DIVINDADE EM DAOMÉ
JÁ SANGROU UM OCEANO
PRO SEU RITO INCORPORAR
NUM BRASIL MAIS AFRICANO,
OUTRA AREIA, MESMO MAR

ERGUE A CASA DE BOGUM, ATABAQUE NA BAHIA
YA É GU RAINHA, HERDEIRA DO CANDOMBLÉ
CENTENÁRIO FUNDAMENTO DA COSTA DA MINA
SEMENTE DE UMA LEGIÃO DE FÉ

VIVE EM MIM
A IRMANDADE QUE VENCEU A DOR
A FORÇA, QUE HERDEI DE HUNDÉ E DA LUTA MINO
VAI SERPENTEANDO FEITO RIO AO MAR
ARCO-ÍRIS QUE NO CÉU VAI CLAREAR
AYI! QUE SEU VENENO SEJA MEU PODER
BESSEN QUE CORTA O AMANHECER
SAGRADO GUME-KUJO
VODUNSIS O RESPEITAM, CLAMAM KOLOFÉ
OS TAMBORES REVELAM SEU AFÉ

Ê ALAFIOU, Ê ALAFIÁ!
É O NINHO DA SERPENTE
JAMAIS TENTE AFRONTAR!
Ê ALAFIOU, Ê ALAFIÁ!
É O NINHO DA SERPENTE
PREPARADO PRA LUTAR!

ARROBOBOI MEU PAI, ARROBOBOI DANGBÊ
DESTILA SEU AXÉ NA ALMA E NO COURO
DERRAMA NESSE CHÃO A SUA PROTEÇÃO
PRA VITÓRIA DA VIRADOURO

© Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

Unidos do Viradouro

Acompanhe o Desfile | *Parade Sequence*

ABERTURA: O CULTO A DANGBÉ
OPENING: THE CULT OF DANGBÉ

COMISSÃO DE FRENTE | ***FRONT COMMISSION***
FANTASIA: ALÁFIA!
COSTUME: *ALÁFIA! (CONFIRMATION)*
A comissão personifica o destino de um povo ao rito de proteção das guerreiras de Dangbé: e alafiou! | *Personifies the destiny of a people to the rite of protection of the warriors of Dangbé: and "alafiou"!*
COREÓGRAFO(S) | ***CHOREOGRAPHER(S):***
RODRIGO NEGRI E/*AND* PRISCILLA MOTTA
ELEMENTO CENOGRÁFICO:
NINHO DA SERPENTE
SCENOGRAPHIC ELEMENT: *SERPENT'S NEST*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: JULINHO NASCIMENTO E/*AND* RUTE ALVES
FANTASIA: SALVE O ESPÍRITO INFINITO DA SERPENTE
COSTUME: *SAVE THE INFINITE SPIRIT OF THE SERPENT*
O casal saúda o espírito das serpentes, bailando a energia de Dangbé à ancestralidade dos povos da Costa da Mina. | *The couple salutes the spirit of the serpents, dancing the energy of "Dangbé" to the ancestry of the peoples of Costa da Mina.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE***
FANTASIA: SÉQUITO OFÍDICO
COSTUME: *OPHIDIAN RETINUE*
Protegem o Espírito da Serpente, guardando os segredos e as magias dos Voduns da família de Dan. *They protect the Spirit of the Serpent, guarding the secrets and magic of Dan's family's Voduns.*

1ª ALA: A BATALHA DE ALADÁ CONTRA UIDÁ
1ST WING: *ALADAH'S BATTLE AGAINST OUIDAH*
(COREOGRAFADA | ***CHOREOGRAPHED)***
Em 1660, durante o conflito entre Uidá e Aladá no atual Benim, a serpente de Aladá uniu-se ao exército de Uidá, conquistando os inimigos e tornando-se um Vodum venerado como símbolo de força e coesão pela população. | *In 1660, during the conflict between Ouidah and "Aladá" in present-day Benin, the serpent of "Aladá" joined the army of Ouidah, conquering enemies and becoming a Vodun venerated as a symbol of strength and cohesion by the population.*

TRIPÉ: DANGBÉ: ENERGIA DA VITÓRIA
TRIPOD: *DANGBÉ: ENERGY OF VICTORY*
A vitória de Uidá o culto ancestral ao Vodum Serpente. | *The victory of Ouidah and the ancestral cult of the Serpent Vodun.*
PERFORMANCE: DUDA ALMEIDA
(A ENERGIA DE DANGBÉ)
DESTAQUE(S): MAURÍCIO PINA
FANTASIA(S): BETI - O GRANDE SACRIFICADOR
PERFORMANCE: *DUDA ALMEIDA*
(THE ENERGY OF DANGBÉ)
HIGHLIGHT(S): *MAURÍCIO PINA*
COSTUME(S): *BETI - THE GREAT SACRIFICER*

2ª ALA (A): PROCISSÃO E OFERENDAS AO DEUS-SERPENTE | ***2ND WING:*** *PROCESSION AND OFFERINGS TO THE SERPENT GOD*
Retrata as peregrinações, sacrifícios e a adoração do povo de Uidá pelo Vodum Dangbé. | *It depicts the pilgrimages, sacrifices, and worship of the people of Ouidah to "Vodun Dangbé".*

MUSA(S) | ***MUSE(S):*** CAROLINA MACHARETHE
FANTASIA(S): OFERENDA AO REI DE UÍDA
COSTUME(S): *OFFERING TO THE KING OF UIDAH*
A procissão para a grande Serpente, onde as mulheres dançavam, cantavam e ofertavam alimentos, presentes às divindades. | *The procession to the great Serpent, where women danced, sang and offered food, gifts to the deities.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: A FORÇA DO VODUM DO INFINITO | ***OPENING FLOAT:*** *THE POWER OF INFINITE VODUN*
A grande cerimônia em honra à poderosa divindade ofídica: Vodum Dangbé. | *The great ceremony in honor of the powerful ophidian deity: Vodun Dangbé.*
COMPOSIÇÕES: SERPENTÁRIAS
COMPOSITIONS: *SNAKES*

2ª ALA (B): PROCISSÃO E OFERENDAS AO DEUS-SERPENTE | ***2ND WING:*** *PROCESSION AND OFFERINGS TO THE SERPENT GOD*
Idem. | *Ditto.*

PERSONAGEM DE CHÃO | ***FLOOR CHARACTER:*** TIA CLÉIA
FANTASIA: SAGRADA VODÚNSI
COSTUME: *SACRED VODUNSI*
A sagrada vodúnsi, liderança que tinha a missão de recrutar novas mulheres ao culto da serpente. | *The sacred voodounsi, a leader who had the mission of recruiting new women to the serpent cult.*

3ª ALA: SACERDOTISAS DA SERPENTE DIVINA
3RD WING: *PRIESTESSES OF THE DIVINE SERPENT* **(BAIANAS |** ***WHIRLING LADIES)***
As mães do samba vivem as vodúnsis ao místico poder feminino. | *The mothers of samba live the vodunsis to the mystical feminine power.*

MUSA(S) | ***MUSE(S):*** JAMILLY MARQUES
FANTASIA(S): INICIAÇÃO A DANGBÉ
COSTUME(S): *INITIATION TO DANGBÉ*
O ritual de recrutamento e iniciação de jovens ao culto Dangbé. | *The ritual of recruitment and initiation of young people into the Dangbé cult.*

2º CARRO: PREDIÇÃO ORACULAR: CAMINHOS ABERTOS | ***2ND FLOAT:*** *ORACULAR PREDICTION: OPEN PATHS*
Simboliza o poder feminino à consulta Fá, oráculo do povo Jeje, que vê no tabuleiro de adivinhação as predições do futuro. Alafiou! | *It symbolizes the feminine power of the "Fá" consultation, the oracle of the Jeje people, who see in the divination board the predictions of the future. "Alafiou"!*
DESTAQUE(S): EDMILTON PARACAMBI E PAULO RODRIGUES - **FANTASIA(S):** O GRANDE FATONO E O SUPREMO VODUNON
COMPOSIÇÕES: SERPENTÁRIAS E ENCANTO DAS OFÍDICAS
HIGHLIGHT(S): *EDMILTON PARACAMBI AND PAULO RODRIGUES -* ***COSTUME(S):*** *THE GREAT FACT AND THE SUPREME "VODUNON"*
COMPOSITIONS: *SERPENTINE AND SNAKEBITE CHARM*

2º SETOR: AS GUERREIRAS DO DAOMÉ
2ND SECTOR: THE WARRIORS OF DAHOMEY

4ª ALA: RITOS SERPENTÁRIOS: O PACTO DE LEALDADE | ***4TH WING:*** *SERPENTARIAL RITES: THE PACT OF LOYALTY*
O pacto de lealdade realizado entre as guerreiras Mino, firmado em sangue e fogo, para que nunca traíssem umas às outras. | *The pact of loyalty made between the Mino warriors, signed in blood and fire, so that they would never betray each other.*

5ª ALA: A CAÇA AO MARFIM: BRAVURA E MISTICISMO | ***5TH WING:*** *THE IVORY HUNT: BRAVERY AND MYSTICISM*
No exército feminino daomeano, uma das formas de recrutamento das guerreiras Mino era a caça aos elefantes para a extração do marfim.
In the Dahomean women's army, one of the ways Mino warriors were recruited was to hunt elephants for ivory.

6ª ALA: O PODER TRANSCENDENTE DO MARFIM
6TH WING: *THE TRANSCENDENT POWER OF IVORY*
Os oráculos eram esculpidos em marfim e utilizados para predizer o futuro e dar proteção às guerreiras Agojie (o outro nome dado às Mino).
The oracles were carved from ivory and used to foretell the future and give protection to the Agojie warriors (the other name given to the Mino)

Unidos do Viradouro

DESTAQUE(S) DE CHÃO | ***FLOOR HIGHLIGHT(S):***
LUANA BANDEIRA
FANTASIA(S): TASSI HANGBÉ
COSTUME(S): *TASSI HANGBÉ*
A primeira guerreira Mino, que assumiu o comando do exército do Daomé. | *The first warrior Mino, who took command of the army of Dahomey.*

7ª ALA: AHOSI - AS MULHERES DO REI
7TH WING*: AHOSI - THE KING'S WIVES*
(COREOGRAFADA | ***CHOREOGRAPHED)***
Nome atribuído às guerreiras Mino, tamanha importância histórica que tiveram na proteção do império do Daomé. | *Name given to the warriors Mino, such historical importance did they have in the protection of the empire of Dahomey.*

GRUPO PERFORMÁTICO: GUERREIRAS EM LUTA
PERFORMANCE GROUP: *WARRIORS IN STRUGGLE*
O mais temido exército feminino, com a proteção espiritual e senso de coletividade defendia a lealdade e sobrevivência da crença. | *The most feared women's army, with spiritual protection and a sense of collectivity, defended loyalty and survival of belief.*

3º CARRO: AS GUERREIRAS MINO: PROTEÇÃO MÍSTICA E LEALDADE | ***3RD FLOAT:*** *THE MINO WARRIORS: MYSTICAL PROTECTION AND LOYALTY*
Destaca as guerreiras Mino, que eram recrutadas e treinadas para proteger o reino do Daomé, e aponta para a travessia transatlântica dos daomeanos no processo escravista. | *It highlights the Mino warriors, who were recruited and trained to protect the kingdom of Dahomey, and points to the transatlantic crossing of the Dahomeans in the slave process.*
DESTAQUE(S): CRISTIANO MORATO E EGILI OLIVEIRA
FANTASIA(S): O GRANDE REI PANTERA E NA HUANJILE (SACERDOTISA VODUM)
COMPOSIÇÕES: KPOSI - AS FAVORITAS DO REI PANTERA
HIGHLIGHT(S): *CRISTIANO MORATO AND EGILI OLIVEIRA*
COSTUME(S): *THE GREAT PANTHER KING AND "NA HUANJILE" (PRIESTESS VODUNS)*
COMPOSITIONS: *KPOSI - THE PANTHER KING'S FAVORITES*

3º SETOR: LUDOVINA PESSOA E A FORMAÇÃO DO CANDOMBLÉ JEJE NA BAHIA | ***3RD SECTOR: LUDOVINA PESSOA AND THE FORMATION OF CANDOMBLE JEJE IN BAHIA***

8ª ALA: O MAR MEMORIAL DE LUDOVINA
8TH WING: *THE LUDOVINA MEMORIAL SEA*
(COREOGRAFADA| ***CHOREOGRAPHED)***
O barco Vodum (trazido nos fundos alegoria 3) atravessa o Atlântico na pele, na memória e na crença de sacerdotisas como Ludovina Pessoa, que traz as práticas de magia ligadas ao Vodum para o Brasil. | *The Vodun boat (brought in the backgrounds allegory 3) crosses the Atlantic in the skin, memory and belief of priestesses such as Ludovina Pessoa, who brings the magic practices linked to Vodun to Brazil.*

9ª ALA: ASSENTAMENTOS
9TH WING*: SETTLEMENTS*
Na função de Ludovina Pessoa, a fantasia refere-se às casas de Candomblé Jeje na Bahia e os assentamentos de culto aos Voduns. | *In Ludovina Pessoa's role, the costume refers to the houses of Candomble Jeje in Bahia and the settlements of worship to the Voduns.*

PERSONAGEM DE CHÃO | ***FLOOR CHARACTER:***
VALCI PELÉ
FANTASIA: PEJIGÃ
COSTUME: *PEJIGAN*
Kpejigan, em Fon, é o senhor que zela pelos altares sagrados. Missão dada aos homens que não entram em transe e são iniciados ao culto Vodum. *Kpejigan, in Fon, is the lord who watches over the sacred altars. Mission given to men who do not go into trance and are initiated into the Vodun cult.*

10ª ALA: ENERGIA DE GU RAINHA: MAGIA E MOVIMENTO | ***10TH WING:*** *GU QUEEN'S ENERGY: MAGIC AND MOVEMENT*
(PASSISTAS | ***SAMBA DANCERS)***
A entidade guia da grande senhora Ludovina Pessoa, o Vodum Gu, se manifesta nos passistas da Viradouro. | *The guiding entity of the great lady Ludovina Pessoa, the Vodun Gu, manifests itself in the samba dancers of Viradouro.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: THIAGUINHO MENDONÇA E/ *AND* AMANDA POBLETE
FANTASIA: LIBERDADE FORJADA EM LUTA
COSTUME: *FREEDOM FORGED IN STRUGGLE*
O segundo casal remete às lutas materiais e espirituais pelo fim do processo de escravização. *The second couple refers to the material and spiritual struggles for the end of the process of enslavement.*

GUARDIÕES DO 2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***GUARDIANS OF THE 2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE***
FANTASIA: BAÚ METAFÓRICO
COSTUME: *METAPHORICAL CHEST*
Reza a lenda, que o termo "Bogum" se referia a um baú onde se guardavam os donativos destinados a financiar a Revolta dos Malês. | *Legend has it that the term "Bogum" referred to a chest where donations were kept to finance the Revolt of the Males.*

RAINHA DA BATERIA | ***DRUMS QUEEN:*** ERIKA JANUZA
FANTASIA: TAKARÁ | ***COSTUME:*** *TAKARÁ*
O Takará de Vodum Dan, instrumento ritualístico pontiagudo utilizado pelos iniciados da família das cobras no processo de transe. | *The "Takará" of Vodun Dan, a pointed ritualistic instrument used by the initiates of the snake family in the trance process.*

MESTRE DA BATERIA | ***DRUMS MASTER:*** CIÇA
FANTASIA: MESTRE ALUFÁ LICUTAN
COSTUME: *MASTER ALUFÁ LICUTAN*
Um dos líderes da Revolta dos Malês, levante contra a escravidão que reuniu hauçás, iorubanos, mandingas, mandês, fulás e o povo Jeje na Bahia, em 1835. | *One of the leaders of the Revolt of the Malês, an uprising against slavery that brought together Hausa, Yoruba, Mandingas, Mandês, Fulás and the Jeje people in Bahia in 1835.*

11ª ALA: A REVOLTA DOS MALÊS
11TH WING: *REVOLT OF THE "MALÊS"*
(BATERIA | ***DRUMMING SECTION)***
A Revolta dos Malês, ocorrida em 1835, a maior revolta de escravizados da história do Brasil. | *The Revolt of the Males, which took place in 1835, the largest revolt of enslaved people in the history of the Brazil.*

CARRO DE SOM | ***SOUND CAR***
INTÉRPRETE(S) | ***SINGER(S):*** WANDER PIRES

GRUPO PERFORMÁTICO: ENTRE ÁFRICA E BRASIL: O VOO DO PÁSSARO MISTERIOSO
PERFORMANCE GROUP: *BETWEEN AFRICA AND BRAZIL: THE FLIGHT OF THE MYSTERIOUS BIRD*
Reza a lenda, que Ludovina Pessoa, se deslocava entre Daomé e a Bahia, como uma mulher pássaro misteriosa, para perpetuar a crença Vodum. *Legend has it that Ludovina Pessoa moved between Dahomey and Bahia, like a mysterious bird woman, to perpetuate the Vodun belief.*

12ª ALA: ALTARES MÓVEIS
12TH WING: *MOVABLE ALTARS*
O culto místico que atravessou o Atlântico nos encantos Voduns e se fixou no Brasil. | *The mystical cult that crossed the Atlantic in the Vodun charms and settled in Brazil.*

Unidos do Viradouro

MUSA(S) | ***MUSE(S):*** LORE IMPROTA
FANTASIA(S): ENCANTO DE FOGO
COSTUME(S): *FIRE CHARM*
Os fundamentos de Vodum Gu, no fogo que forja o ferro em brasa e transforma a matéria bruta em artefatos e encantos. | *The fundamentals of Vodun Gu, in the fire that forges red-hot iron and transforms raw matter into artifacts and charms.*

4º CARRO: LUDOVINA DE GU RAINHA E A FORMAÇÃO DOS TERREIROS JEJE NA BAHIA | ***4TH FLOAT:*** *LUDOVINA DE GU RAINHA AND THE FORMATION OF THE JEJE TERREIROS IN BAHIA*
É uma grande oferenda ao Vodum Gu, que guiava a guerreira Ludovina Pessoa nos assentamentos voduns na Bahia. | *It is a great offering to Vodun Gu, who guided the warrior Ludovina Pessoa in the Vodun settlements in Bahia.*
DESTAQUE(S): ALEX ARAÚJO E RODRIGO TOTTI
FANTASIA(S): TRÊS REIS VODUNS E PÁSSARO DA TRAVESSIA ATLÂNTICA
COMPOSIÇÕES: ARTEFATOS DE GU RAINHA
HIGHLIGHT(S): ALEX ARAÚJO *AND* RODRIGO TOTTI
COSTUME(S): *THREE VODUN KINGS AND BIRD OF THE ATLANTIC CROSSING*
COMPOSITIONS: *GU QUEEN ARTIFACTS*

4º SETOR: TEMPLOS SINCRÉTICOS: ENTRE A CRUZ E A SERPENTE
4TH SECTOR: SYNCRETIC TEMPLES: BETWEEN THE CROSS AND THE SERPENT

13ª ALA: ESCUDOS SINCRÉTICOS
13TH WING: *SYNCRETIC SHIELDS*
A mistura dos cultos africanos às liturgias católicas, como forma de manutenção do sagrado do povo jeje: Voduns. | *The mixture of African cults with Catholic liturgies, as a way of maintaining the sacred of the Jeje people: Voduns.*

14ª ALA: SENHORAS DA CURA E DA SORTE (FOLHAS E FIGAS) | ***14TH WING:*** *LADIES OF HEALING AND LUCK (LEAVES AND FIGS)*
O cruzamento das fés: sincretizavam as míticas da serpente com santos católicos. | *The intersection of faiths: they syncretized the myths of the serpent with Catholic saints.*

3º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
3RD MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: JOÃO DE OLIVEIRA E/*AND* DUDA MARTINS
FANTASIA: DEVOTOS DE SÃO BARTOLOMEU
COSTUME: *DEVOTEES OF SÃO BARTOLOMEU*
O sincretismo da divindade das cobras e o santo Bartolomeu. | *The syncretism of the divinity of snakes and the Santo Bartolomeu (Saint Bartholomew).*

GUARDIÕES DO 3º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | ***GUARDIANS OF THE 3RD MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE***
FANTASIA: SENHORAS DA FARTURA
COSTUME: *LADIES OF PLENTY*
As manifestações religiosas e suas Associações, com procissões e festas, que trabalhavam em prol das práticas do culto Jeje na Bahia. | *The syncretism of the divinity of snakes and the saint Bartholomew.*

15ª ALA: QUITUTES DA FESTA DE SÃO BARTOLOMEU | ***15TH WING:*** *DELICACIES OF THE FEAST OF SÃO BARTOLOMEU*
(PROJETO DE CASAIS DE MESTRE-SALAS E PORTA-BANDEIRAS | ***PROJECT OF MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARERS COUPLES)***
O revoar dos pavilhões anuncia os casais mirins, que trazem os quitutes e a alegria presente nas festividades a São Bartolomeu. | *The flying of the pavilions announces the young couples, who bring the delicacies and the joy present in the festivities to São Bartolomeu (Saint Bartholomew).*

GRUPO PERFORMÁTICO: SENHORAS DA FARTURA
PERFORMANCE GROUP: *LADIES OF PLENTY*
As herdeiras de Ludovina Pessoa. | *The heiresses of Ludovina Pessoa.*

TRIPÉ: A SANTA CEIA NEGRA
TRIPOD: *THE BLACK SUPPER*
As estratégias das Mães do Jeje, que herdaram de Ludovina Pessoa a luta pela sobrevivência das crenças Voduns.
The strategies of the Mothers of Jeje, which they inherited Ludovina Pessoa's struggle for the survival of Vodun beliefs.
DESTAQUE(S): JOÃO HELDER
FANTASIA(S): ORNATOS DO ALTAR JEJE-BAIANO
HIGHLIGHT(S): JOÃO HELDER
COSTUME(S): *ORNAMENTS OF THE JEJE-BAHIAN ALTAR*

16ª ALA: IRMANDADE DA BOA MORTE
16TH WING: *BROTHERHOOD OF THE GOOD DEATH*
Organizada a partir das lutas antiescravistas, a Irmandade se projetou como associação de cultos católicos ligados às crenças de origens Jeje e Nagô.
Organized from the anti-slavery struggles, the Brotherhood projected itself as an association of Catholic cults linked to the beliefs of Jeje and Nagô origins.

17ª ALA: IRMANDADE DE BOM JESUS DOS MARTÍRIOS | ***17TH WING:*** *BROTHERHOOD OF BOM JESUS DOS MARTÍRIOS*
(COMPOSITORES | *SONGWRITERS)*
Foi instituída por escravizados oriundos dos povos do Daomé, em meados do Século XVIII, e impulsionou os movimentos abolicionistas. | *It was instituted by enslaved people from the peoples of Dahomey in the mid-eighteenth century and gave impetus to the abolitionist movements.*

18ª ALA: A IRMANDADE DO SAMBA
18TH WING: *THE BROTHERHOOD OF SAMBA*
(VELHA-GUARDA | *HONORARY SENIOR MEMBERS)*
Os guardiões da tradição das escolas de samba.
The guardians of the tradition of the samba schools.

MUSA(S) | *MUSE(S):* THAYS BUSSON
FANTASIA(S): DANÇA AOS DEUSES AFRO-BAIANOS
COSTUME(S): *DANCE TO THE AFRO-BAHIAN GODS*
As celebrações de São Bartolomeu e Dangbé, nas irmandades religiosas baianas. | *The celebrations of São Bartolomeu (St. Bartholomew) and Dangbé, in the religious brotherhoods of Bahia.*

5º CARRO: TEMPLOS SINCRÉTICOS
5TH FLOAT: *SYNCRETIC TEMPLES*
As matriarcas do Jeje conservaram seus valores, encantos e magias da crença Vodum por meio de laços associativos e de lealdade com outros cultos.
The matriarchs of the Jeje preserved their values, charms and magic of the Vodun belief through associative ties and loyalty to other cults.
PERSONAGEM: NADOJI ÍNDIA (MATRIARCA DO JEJE)
COMPOSIÇÕES: BATUQUE PARA DAN E LITURGIA A SÃO BARTOLOMEU
CHARACTERS: *NADOJI INDIA (MATRIARCH OF JEJE)*
COMPOSITIONS: *BATTON FOR "DAN" AND LITURGY TO SÃO BARTOLOMEU*

5º SETOR: TERREIRO CÓSMICO
5TH SECTOR: COSMIC BEASTER

19ª ALA: CRUZANDO TAMBORES: O TOQUE SAGRADO DO ADAHUM
19TH WING: *CROSSING DRUMS: THE SACRED TOUCH OF THE ADAHUM*
Toque em ritmo acelerado que provoca o transe, promovendo a incorporação de filhas e filhos de santo. | *Play at a fast pace that provokes trance, promoting the incorporation of daughters and sons of saints.*

Unidos do Viradouro

20ª ALA: SEM ÁGUA E SEM MATA O JEJE NÃO SOBREVIVE | ***20TH WING:*** *WITHOUT WATER AND WITHOUT FORESTS, JEJE CANNOT SURVIVE*
Remete à frase, que dá nome à Ala, dita por Doné Runhó, uma das matriarcas do terreiro do Bogum, em Salvador, como força da natureza. | *It refers to the phrase that gives its name to the Wing, said by Doné Runhó, one of the matriarchs of the Bogum terreiro, in Salvador, as a force of nature.*

21ª ALA: MAGIA LUNAR - A NOITE
21ST WING: *LUNAR MAGIC - THE NIGHT*
As divindades Voduns, em sua porção representativa da noite, da lua e das estrelas. | *The Vodun deities, in their representative portion of the night, the moon and the stars.*

22ª ALA: O CAIR DA CHUVA
22ND WING: *THE FALL OF THE RAIN*
As serpentes da família de Dan, que possuem relações com os ciclos da água para manter o equilíbrio do nosso ecossistema. | *The snakes of Dan's family, which have relationships with the water cycles to maintain the balance of our ecosystem.*

23ª ALA: O PODER MÍSTICO DO TROVÃO
23RD WING: *THE MYSTICAL POWER OF THUNDER*
Dan se manifesta por junção das cores e mantém a eterna aliança pelo equilíbrio da Terra, o Terreiro Cósmico. | *Dan manifests himself by joining the colors and maintains the eternal alliance for the balance of the Earth, the Cosmic Terreiro.*

MUSA(S) | ***MUSE(S):*** BELLINHA DELFIM
FANTASIA(S): REFRAÇÃO DA LUZ
COSTUME(S): *LIGHT REFRACTION*
A energia de Dangbé, que se revela num movimento de luz, em sete cores, e anuncia a conexão espiritual da serpente com os planos terreno e divino. | *The energy of Dangbé, which reveals itself in a movement of light, in seven colors, and announces the spiritual connection of the serpent with the earthly and divine planes.*

6º CARRO: SAGRADO TERREIRO CÓSMICO
6TH FLOAT: *SACRED COSMIC TERREIRO*
Homenageia a saga de Dangbé e o seu legado ancestral, em sua forma Bessem, no culto Voduns e do Candomblé. Arroboboi! | *It pays homage to the saga of Dangbé and his ancestral legacy, in his Bessem form, in the Voduns and Candomble cults. Arroboboi!*
DESTAQUE(S): LUANDA RITZ, TALITA MONASSA E SUSIE MONASSA
FANTASIA(S): AIDÓ-WEDÓ - O GRANDE ARCO-ÍRIS, KWENKWEN - A NATUREZA FEMININA DE DAN E ENERGIA TELÚRICA
CONVIDADOS: LIDERANÇAS RELIGIOSAS JEJE DA BAHIA E DO RIO DE JANEIRO
HIGHLIGHT(S): *LUANDA RITZ, TALITA MONASSA AND SUSIE MONASSA*
COSTUME(S): *AIDÓ-WEDÓ - THE GREAT RAINBOW, KWENKWEN - DAN'S FEMININE NATURE AND TELLURIC ENERGY*
GUESTS: *JEJE RELIGIOUS LEADERS FROM BAHIA AND RIO DE JANEIRO*

GRUPO DE ENCERRAMENTO: KOLOFÉ! SAUDAÇÕES ÀS VODÚNSIS E LIDERANÇAS ESPIRITUAIS | ***CLOSING GROUP:*** *KOLOFÉ! GREETINGS TO VODUNSIS AND SPIRITUAL LEADERS*
Homenagem às lideranças do candomblé Jeje no Rio de Janeiro e na Bahia. | *Tribute to the leaders of Jeje candomble in Rio de Janeiro and Bahia.*

RIO DE JANEIRO

Viva essa experiência! Vem pro RJ!

Live this experience! Come to RJ! / ¡Vive esta experiencia! ¡Ven a RJ!

COSTA DOCE

CAMINHOS DA SERRA

CAMINHOS DA MATA

ÁGUAS DO NOROESTE

CAMINHOS COLONIAIS

BAIXADA VERDE

REGIÃO METROPOLITANA

SERRA VERDE IMPERIAL

VALE DO CAFÉ

AGULHAS NEGRAS

COSTA DO SOL

COSTA VERDE

12 regiões turísticas para você se encantar

12 tourist regions for you to be enchanted by / 12 regiones turísticas que te encantarán

Visite o portal turismo.rj.gov.br

Access our website

Visite nuestro sitio web

TurisRio Companhia de Turismo do Estado do Rio de Janeiro

Secretaria de Turismo

GOVERNO DO ESTADO RIO DE JANEIRO

MAGIA DO INÍCIO AO FIM

RIO CARNAVAL

2024

@rio_carnaval

RIO CARNAVAL

@RioCarnaval